



UNIVERSIDAD DE JAÉN
Centro de Estudios de Postgrado

LA VARIACIÓN DIATÓPICA EN ELE: EL NIVEL MORFOSINTÁCTICO

Alumno/a: Valenzuela Santiago, Francisco.

Tutor/a: Prof. D. Narcisco M. Contreras Izquierdo.

Dpto: Filología Española.

Resumen / Abstract

El presente trabajo fin de máster (TFM) titulado “*La variación diatópica en ELE: el nivel morfosintáctico*”, consistirá en presentar las diferentes variedades que muestra el idioma español y de qué forma influyen en la enseñanza de este como lengua extranjera (ELE).

En concreto estará centrado en el análisis de la variedad diatópica o geográfica, analizando las diferentes formas que puede adoptar la mencionada variedad, en las diferentes zonas peninsulares y en el continente americano. Todo ello desde un punto de vista o nivel morfosintáctico.

En primer lugar se llevará a cabo una introducción y una justificación, desde la que se explicará la importancia del tema seleccionado para acometer este trabajo. Se presentará de forma teórica brevemente la evolución histórica que ha sufrido el idioma y se presentarán algunos rasgos fundamentales de las diferentes variedades lingüísticas en líneas muy generales.

Posteriormente se presentarán los diferentes objetivos, tanto generales como específicos, que el mismo persigue, así como la metodología de trabajo seguida poder para llevarlos a cabo.

Por último se presentará de forma detallada la variedad diatópica o geográfica ¿Qué es? ¿Cómo se diferencia de las demás? ¿Qué influencia tiene en la lengua?, etc. Se expondrán sus principales características desde un punto de vista morfosintáctico, viendo como estas varían dependiendo de la zona geográfica en la que nos encontremos. Para ello se analizará la mencionada variedad desde diferentes ubicaciones peninsulares y desde más allá de nuestras fronteras, en este caso el español de América.

Finalmente se presentará, de forma detallada, una propuesta de material didáctico, en forma de unidad didáctica. La misma podrá ser empleada en las clases de ELE con nuestros aprendices, con el objetivo de que conozcan las principales características de esta variedad, tal y como venimos indicando, desde un nivel morfosintáctico.

The present Master's Thesis titled "Diatopical variety at ELE: morphosyntactic level" consists of showing the different varieties of Spanish language and as these have influence on their teaching.

In particular will be focused on the diatopical or geographic variety analyzing the different ways that this variety can adopt on some peninsular or American places. All of that from a morphosyntactic level.

Firstly, I will do an introduction and a short justification. From here I will explain the importance of this issue. I will give some theoretical information about historical evolution of the language and I will give some characteristics of linguistic varieties in general.

Afterwards I will give the different objectives, general and specific, as well as the methodology chosen.

Finally the diatopical or geographic variety will be presented What is? How can I distinguish it? How can have influence? etc. The main characteristics from a morphosyntactic point of view will be explained, showing as these characteristics are different depending on the geographical zone. For this reason, I will analyze this variety from different peninsular places and from places that are beyond our borders, specifically in America.

Finally I will present a proposal of educational material in the form of didactic unit. This can be used in our classes to get that our pupils learn and know the main characteristics of this variety from a morphosyntactic level.

Palabras clave / Key words

Variedades del español, variedad diatópica o geográfica, nivel morfosintáctico, español como lengua extranjera, español de América, material didáctico.

Spanish varieties, diatopical or geographic variety, morphosyntactic level, Spanish as foreign language, Spanish of America, educational material.

Índice

	Índice paginado	Página/as
Resumen / Abstract		2, 3
Palabras clave / Key words		3
Índice paginado		4, 5
1. Justificación		6
2. Introducción		7
3. Objetivos y metodología		7 – 9
3.1. Objetivos		7
3.2. Metodología		8, 9
4. Fundamentación teórica		9 – 31
4.1. Breve historia de la evolución del castellano		9 – 14
4.1.1. Las primitivas lenguas peninsulares		9
4.1.2. Orígenes y evolución del castellano o español		10 – 13
4.1.3. El castellano como lengua del estado español		13, 14
4.2. El español en la actualidad		14 – 17
4.2.1. El español y sus hablantes		14, 15
4.2.2. Número de hispanohablantes		15, 16
4.2.3. Número de estudiantes de español		16, 17
4.2.4. El español en las organizaciones internacionales		17
4.3. Las variedades lingüísticas		17 – 31
4.3.1. Tipos de variedades lingüísticas		19
4.3.1.1. Variedad diacrónica o histórica		19, 20
4.3.1.2. Variedad diastrática o social		20, 21
4.3.1.3. Variedad diafásica o estilística		22, 23
4.3.1.4. Variedad diatópica o geográfica		23, 24
4.3.2. La variedad diatópica o geográfica en el español		24 – 27
4.3.2.1. Español septentrional o norteño		24-26
4.3.2.2. Español meridional		26, 27

4.3.3. <i>El español de América</i>	27 – 31
4.3.3.1. <i>La llegada del español al territorio americano</i>	27, 28
4.3.3.2. <i>Extensión del español de América</i>	28, 29
4.3.3.3. <i>Características del español de América</i>	29 – 31
5. Análisis de datos morfosintácticos	31 – 38
6. Propuesta de unidad didáctica	38 – 53
6.1. <i>Justificación de la unidad</i>	38, 39
6.2. <i>Concreción curricular</i>	40, 41
6.3. <i>Metodología</i>	41, 42
6.4. <i>Recursos materiales</i>	43, 44
6.5. <i>Evaluación</i>	44, 45
6.6. <i>Desarrollo de la propuesta</i>	45 – 53
7. Conclusiones	54 - 56
8. Bibliografía	57 – 60
9. Anexos	61 – 86
9.1. <i>Anexo I. Actividades</i>	61 – 80
9.2. <i>Anexo II. Evaluación inicial</i>	81, 82
9.3. <i>Anexo III. Evaluación de la tarea</i>	83
9.4. <i>Anexo IV. Lista de control desarrollo de la tarea</i>	84
9.5. <i>Anexo V. Evaluación del alumnado al docente</i>	85
9.6. <i>Anexo VI. Autoevaluación del alumnado</i>	86

1. Justificación

El hecho de haber elegido este tema para mi trabajo fin de máster (TFM) radica en la importancia que tiene conocer las diferentes variedades que presenta el idioma español. De esta forma como futuros profesionales, estaremos contribuyendo al desarrollo de una adecuada competencia comunicativa en nuestros aprendices, así como al desarrollo del proceso de enseñanza-aprendizaje de español como lengua extranjera (ELE).

El principal motivo para centrarnos en la variedad diatópica o geográfica, desde un nivel morfosintáctico, responde a que se trata de un nivel no demasiado “indagado” en los diferentes estudios relacionados con el tema, los cuales se enfocan más hacia el nivel léxico y fonético-fonológico.

Así, mediante el presente trabajo además de realizar un análisis que refleje los principales aspectos a nivel morfosintáctico en diferentes zonas peninsulares e hispanoamericanas, también se llevará a cabo el diseño de una propuesta de unidad didáctica. Con ella se podrá trabajar el español, a partir de los aspectos morfosintácticos, en nuestras clases de ELE.

El resultado que espero conseguir es conocer un poco más esta variedad en este nivel lingüístico y poder aportar mis ideas a la hora de confeccionar y diseñar materiales que vayan más allá de los niveles habituales desde los que se trabaja la lengua.

Entre los beneficiarios podemos citar tanto a los aprendices de origen español, los cuales desconocen las características de su propia lengua cuando esta se alejan de la zona geográfica en la que viven, así como aquellos aprendices extranjeros que estén interesados en la adquisición del español bien como LE o como L2.

Cabe destacar que además desde este trabajo podré poner en práctica y relacionar algunos conocimientos adquiridos a lo largo del presente máster desde diferentes asignaturas como: *Variedades del español*, *El enfoque comunicativo en el estudio del lenguaje*, *La cultura en el aula de español como lengua extranjera* o *Gramática para docentes de español como lengua extranjera*; pues muchos de los conocimientos trabajados durante el transcurso de las mismas quedarán plasmados en este trabajo.

2. Introducción

A lo largo de las líneas posteriores se llevará a cabo un análisis del idioma español. En concreto desde su variedad diatópica o geográfica centrándonos en algunos aspectos, a nivel morfosintáctico, que la misma presenta y viendo como estos aspectos podrían ser trabajados con nuestros aprendices desde una clase de ELE.

Del mismo modo, serán presentadas brevemente otro tipo de variedades como son la diafásica, diastrática o diacrónica, así como la evolución histórica sufrida por este idioma a lo largo de los siglos y el proceso de expansión que siguió en nuestro país y en otro continente, en este caso en América.

Veremos su llegada y expansión en el continente americano a través de un análisis de los rasgos morfosintácticos que presenta el español de América en la actualidad.

Como vemos el presente trabajo tiene como objetivo analizar el tratamiento de las variedades diatópica o geográfica del español, para finalmente diseñar una serie de materiales, en forma de unidad didáctica, con los que trabajar esta variedad con nuestros aprendices y desde nuestras clases de ELE.

3. Objetivos y metodología

3.1. Objetivos

A la hora de exponer los objetivos que se pretenden conseguir mediante la realización del presente trabajo me gustaría destacar que estos van a estar divididos en dos grandes bloques. Por un lado se presentará un objetivo general, que será el que orientará el trabajo, y que será complementado por una serie de objetivos específicos.

Una vez dicho esto, el objetivo general que se persigue mediante la realización del presente trabajo fin de máster es:

- *Analizar la variación diatópica o geográfica de la lengua española.*

A partir de este objetivo general, analizar la variación diatópica de la lengua española, se llevará a cabo un análisis en profundidad de los diferentes aspectos que esta presenta desde un nivel morfosintáctico. Como objetivos específicos estableceremos

- *Identificar las diferentes variedades que presenta el español, centrándonos en la variedad diatópica o geográfica.*

- *Analizar los rasgos y características morfosintácticas que presenta esta variedad en función de la zona geográfica en la que nos ubiquemos.*
- *Analizar el español de América desde un nivel morfosintáctico.*
- *Conocer con mayor detalle aspectos morfosintácticos como el voseo, el uso de vosotros y ustedes, el empleo de laísmo, leísmo y loísmo, y la diferencia entre el Pretérito Perfecto y el Perfecto Simple.*
- *Diseñar una propuesta de unidad didáctica a partir de los datos obtenidos para trabajar dichos aspectos en nuestras clases de español como lengua extranjera.*

3.2. Metodología

El presente trabajo fin de máster es un trabajo cuya naturaleza está centrada en el diseño de materiales.

En este caso, el análisis de una de las variedades lingüísticas que presenta el español, como ya hemos dicho la variedad diatópica o geográfica, y en el diseño de una propuesta de unidad didáctica para trabajar el nivel morfosintáctico, desde diferentes fenómenos de la mencionada variedad en nuestras clases de ELE.

En primer lugar hemos llevado a cabo una selección de obras bibliográficas relacionadas con el tema, de lectura necesaria para conocer rasgos de las diferentes variedades lingüísticas investigando distintos aspectos teóricos de las mismas.

Esta lectura nos ha permitido conocer el tratamiento que se hace desde un nivel morfosintáctico a las diferentes variedades, centrándonos en la variedad diatópica o geográfica. De esta forma, hemos construido el marco teórico que sustenta el trabajo.

Una vez realizado el marco teórico se han analizado y extraído las diferencias desde un nivel morfosintáctico que la variedad diatópica o geográfica presentaba en diferentes zonas geográficas como la España meridional, la España septentrional y en América. En este caso nos hemos centrado principalmente en cuatro aspectos morfosintácticos como son: el voseo, el uso de los pronombres vosotros/ustedes, el leísmo, laísmo, loísmo y la oposición entre el Perfecto Simple o Indefinido (“viví”) y el Pretérito Perfecto o Perfecto Compuesto (“he vivido”). Así, hemos analizado como se emplean dichos aspectos lingüísticos en diferentes zonas geográficas tanto peninsulares como hispanoamericanas.

Finalmente, una vez analizados los rasgos más relevantes de estas características morfosintácticas en cada zona, hemos extraído una serie de conclusiones de por qué manifiestan estas peculiaridades y no otras, con base en cómo la evolución geográfica-histórica y el proceso de colonización pudieron influir en este aspecto.

Por último y tomando como referencia, de modo ficticio, a un grupo de aprendices de ELE, de un nivel intermedio-avanzado (B1-B2 MCER), hemos diseñado una unidad didáctica con la que trabajar estos aspectos.

Mediante la misma se contribuirá a que los aprendices observen como el español se emplea de forma diferente dependiendo de la ubicación geográfica en la que nos encontremos, viendo las peculiaridades que esto supone en la morfosintaxis.

4. Fundamentación teórica

4.1. Breve historia de la evolución del castellano

4.1.1. Las primitivas lenguas peninsulares

Antes de la llegada del imperio romano la Península Ibérica estaba ocupada por una serie de pueblos que tenían lenguas y culturas diferentes. Este periodo histórico es conocido como “época prerromana”. Durante el mismo podemos destacar pueblos como los iberos, celtas, vascos, fenicios, griegos y cartagineses.

Durante el siglo II a. C los cartagineses, afincados en la isla de Ibiza, comenzaron un proceso de conquista Peninsular. En esta conquista se toparon con otro pueblo invasor, los romanos, que acabaron derrotándolos.

Los romanos llegaron a la Península Ibérica en el siglo II a.C. (año 218 aproximadamente) después de combatir y vencer a los cartagineses. Así comenzó un proceso de dominación, denominado romanización, que duraría más de seis siglos y que provocó la implantación de su civilización, mucho más avanzada, sus costumbres y su lengua: el latín. Las lenguas prerromanos existentes en la Península Ibérica compitieron con el latín durante algún tiempo pero finalmente fueron dominadas.

Sin embargo, cabe destacar que de entre todas las lenguas prerromanas que existían en la Península Ibérica, antes de la llegada romana, solamente sobrevivió el euskera o vasco predominante en la zona del País Vasco.

Hispania, como se denominó a la Península Ibérica en época romana, fue declarada provincia romana y sus conquistadores fueron colonizando la mayor parte del territorio explotando todos sus recursos tanto humanos como naturales.

Los habitantes de Hispania se vieron obligados a adoptar el modo de vida implantado por los romanos teniendo que aprender su idioma, el latín, el cual se volvió indispensable para relacionarse con sus dominadores romanos y para acometer relaciones comerciales.

4.1.2. Orígenes y evolución del castellano o español

El denominado castellano o español es una lengua romance, es decir, deriva del latín. Actualmente se puede decir que en el español conservamos ciertos rasgos de aquellas lenguas que se hablaban en la Península Ibérica, lenguas prerromanas, antes de la conquista romana. Estos rasgos se denominan con el nombre de “sustrato lingüístico” y representan una serie de hábitos fonéticos, morfológicos o léxicos que han subsistido desde el pasado hasta nuestros días.

López García (1985: 43-59) expone que el castellano era un habla de transición vasco-románica, la cual él denominó “koiné¹ del valle del Ebro”. Su función era establecerse como una lengua mixta formada por la gramática de una y el léxico y la morfología de otra.

El castellano tuvo su origen en una región del sur de Cantabria, el norte de Burgos y parte de La Rioja. En concreto en una serie de condados que dependían del reino leonés. Este primitivo condado de Castilla evolucionaría dando lugar al reino de Castilla.

Fue a partir del siglo XII cuando Castilla invirtió la situación de dominio territorial y logró absorber a León formando un gran reino. Este reino, denominado como reino de Castilla, fue el dominante en el proceso de reconquista de la Península Ibérica.

Durante los siglos XII y XIII el reino de Castilla fue imparable en su reconquista del sur peninsular. Esto hizo que el castellano se difundiese instalándose en estos territorios e implantándose como lengua común por encima del resto.

¹ De acuerdo con Lázaro Carreter (1971: 95) la define como “cualquier lengua común que proceda de una educación a unidad, más o menos artificial, de una variedad idiomática”.

A medida que el reino de Castilla iba aumentando su expansión, su poder político y el proceso de reconquista iba avanzando, el castellano se iba enriqueciendo con muchos nuevos vocablos y expandiéndose por los territorios reconquistados.

El castellano se formó a partir del latín y de su léxico más vulgar empleado en una zona geográfica concreta. Al tratarse de una lengua romance viva, que tenía contacto con otras lenguas romances a medida que iba avanzando el proceso de reconquista, hizo que recibiera algunos “préstamos”, como por ejemplo: palabras de origen griego, palabras de origen celta, palabras de origen germánico, palabras de origen peninsular prerromano y algunas, aunque más escasas, palabras de origen oriental.

Entre los denominados “prestamos” lingüísticos destacan especialmente palabras de origen árabe. No podemos obviar que los musulmanes permanecieron en la Península Ibérica durante casi ocho siglos conviviendo su idioma, el árabe, con las lenguas romance que allí existían. Este hecho hizo que la población se fue arabizando en lo religioso, cultural y lingüístico. Esta permanencia dejó su influencia, lingüística, especialmente en el nivel léxico donde aportaron más de 4000 nuevas palabras.

Junto a esta influencia encontramos también la influencia del vasco o euskera, pues ciertos hábitos articulatorios y aspectos gramaticales tienen influencia en la conformación del castellano.

El dialecto castellano presentaba una personalidad muy marcada frente a los demás dialectos peninsulares. Se formó en una zona más débilmente romanizada. Mientras que en otras regiones pesaba una fuerte romanización, en el castellano no se sentía ninguna regla que perjudicara su evolución.

Una vez que se formó ese castellano, denominado después español, se empezaron a añadir nuevos aportes léxicos. Desde la llegada de Cristóbal Colón a América, en 1492, el castellano allí exportado entraría en contacto con una gran cantidad de vocablos propios de los pueblos indígenas tomándolos e introduciéndolos en nuestro idioma.

Entre los principales rasgos lingüísticos que presentó el castellano y presentados por Lapesa (1981) encontramos:

- La /F/ inicial latina conservada en los demás dialectos, se transformó en /H/ aspirada y finalmente se dejó de pronunciar: FARINA > harina.

- Las vocales latinas /E/ y /O/ breves y tónicas pasaron a ser diptongos en castellano: VENTU > viento; FOCU > fuego.
- Los grupos iniciales latinos PL-, CL-, FL-, evolucionaron a LL- : PLORARE > llorar, CLAMARE > llamar, FLAMA > llama.
- El grupo latino -CL- detrás de una sílaba tónica acabó convirtiéndose en /J/: SPECULU > espejo.
- El grupo consonántico latino CT- evolucionó a CH-: NOCTE > noche.

A la hora de denominar nuestra lengua suelen generarse discusiones. Para acabar con ellas, basta con aclarar que los términos “español” y “castellano” son semejantes pero existen ciertas matizaciones según el contexto en el que se empleen.

Así pues, los lingüistas emplean el término “castellano” para referirse al idioma hablado en aquella etapa donde la Península Ibérica era llamada Castilla, y reservar el término “español” para la lengua actual.

Por su parte los habitantes de las regiones donde coexiste con otra lengua (Cataluña, Galicia o País Vasco) prefieren denominar como “castellano” a la lengua oficial. El motivo de esta elección radica en que emplear el término “español” en las zonas bilingües se interpreta como una imposición centralista, de ahí su escasa utilización.

Sin embargo si observamos las referencias a nuestra lengua fuera de nuestras fronteras, por ejemplo en los países hispanoamericanos, comprobaremos que a pesar de haberse conservado la denominación de “español”, no se plantean dificultades para entender como sinónimos los términos “español” y “castellano”.

Tal y como hemos dicho, el “español” o “castellano” representa la lengua oficial del Estado Español. Se extiende por aquellas zonas en las que nació el castellano y por las que este se expandió en un primer momento.

Por tanto podríamos decir que realmente la confusión la origina el término “lengua española” pues todas las lenguas del estado español (catalán, castellano, vasco y gallego) son lenguas españolas.

Por último y tal como apunta Moreno Fernández (2009: 21-23) los factores que provocaron que el castellano se convirtiese en una lengua de prestigio, a medida que la reconquista avanzaba, fueron variados. Entre estos destacan dos:

- La mayor parte de la Península había sido reconquistada por el reino de Castilla.
- El reino de Castilla se encontraba ubicado entre dos mares lo que le otorgaba un gran poder económico y comercial. Esto produjo que la maquinaria económica de Castilla formara una potente fuerza militar conquistando nuevos territorios y expandiendo el idioma.

Los siglos XV y XVI resultaron trascendentales para el afianzamiento del imperio español y el aumento de prestigio del castellano, lengua hablada por los habitantes de este imperio. El matrimonio entre la reina Isabel de Castilla y Fernando de Aragón en 1469 fue un acontecimiento que marcaría el devenir del imperio español así como la expansión del castellano por todo su territorio y más allá de sus fronteras.

4.1.3. El castellano como lengua del estado español

Consecuencia del desarrollo del Reino de Castilla como una gran potencia política se produjo la creación de una forma literaria del castellano. Este hecho provocó que pasase de ser un dialecto a tener consideración de lengua.

Hasta ese momento, siglo XIII aproximadamente, solo existían los denominados “cantares de gesta”. Estos se difundían por todas las regiones de la Península Ibérica con el objetivo de establecer el castellano como una lengua con unidad. Sin embargo no fue hasta el reinado de Alfonso X el Sabio cuando se produjo la unificación y fijación definitiva del castellano.

El citado monarca mandó componer en romance, es decir, en castellano y no en latín aquellas obras literarias y científicas que eran concebidas con un carácter culto. De esta forma se transcribieron y difundieron en castellano grandes obras históricas, astronómicas y legales.

El hecho de emplear el castellano como una lengua culta suponía un enriquecimiento del vocabulario y de los medios de expresión. A partir de entonces el castellano se convertía en una herramienta útil para expresarse.

En torno al año 1492 Elio Antonio de Nebrija escribió y publicó *Gramática castellana* la cual establecía la norma a seguir y suponía un paso más en la conformación y consolidación del idioma.

Durante los siglos XVI y XVII la lengua española se fue puliendo y fijando hasta adquirir una configuración similar a la que presenta hoy en día. Países como Inglaterra, Italia y Francia editaron los primeros diccionarios y gramáticas para aprender español.

A lo largo de estos años la lengua española alcanzó su máximo esplendor literario dando lugar al denominado “Siglo de Oro” de la literatura con autores de renombre como Garcilaso de la Vega, Francisco Gómez de Quevedo Villegas, Luis de Góngora y Argote, Miguel de Cervantes Saavedra o Félix Lope de Vega y Carpio, entre otros.

Años más tarde, en 1713, se fundó la Real Academia Española (R.A.E) por iniciativa de Juan Manuel Fernández Pacheco, marqués de Villena.

El rey Felipe V aprobó su constitución y la colocó “*bajo su amparo y Real protección*”. Su primera tarea fue la de fijar el idioma y sancionar aquellos cambios que se habían hecho del mismo a lo largo de los siglos. Merece destacar que en esta época el cambio fonético y morfológico había concluido y que el sistema verbal de tiempos simples y compuestos era similar al que ha permanecido vigente hasta la primera mitad del siglo XX.

Para acometer su labor la Real Academia Española elaboró un *Diccionario de Autoridades* (1726-1739), una *Ortografía* (1741) y una *Gramática* (1771).

Por tanto el propósito de la Real academia Española (R.A.E) no fue otro que fijar las voces y vocablos de la lengua española. Para ello se presentó bajo el lema “*Limpia, fija y da esplendor*”, enunciando su propósito de contribuir a la pureza y fijación del idioma. Así pues no hemos de olvidar que las normas de escritura que utilizamos actualmente proceden, aunque con variaciones, de las que adoptó la Real Academia Española en el siglo XVIII.

4.2. El español en la actualidad

4.2.1. El español y sus hablantes

De acuerdo con el informe publicado en el año 2015 por el Instituto Cervantes, se puede decir que en la actualidad el español es una lengua viva.

Actualmente en el mundo se hablan unas 7000 lenguas. Sin embargo, la mayor parte de las personas se comunican en un número muy reducido de ellas. Algunas lenguas

como el chino, el español o el inglés cuentan con una población nativa muy extensa. En cambio, otras no poseen una demografía tan potente pero cuentan con una amplia difusión internacional como por ejemplo el francés, el árabe o el portugués.

No hemos de olvidar que el español es, en la actualidad, la segunda lengua más hablada en el mundo como lengua nativa tras el chino mandarín. Así y de acuerdo con el Informe del Instituto Cervantes (2015: 5) diremos que:

- En 2015 casi 470 millones de personas tienen el español como lengua materna. A su vez el grupo de usuarios potenciales de español en el mundo (grupo de dominio nativo, grupo de competencia limitada y grupo de aprendices de lengua extranjera) alcanza casi los 559 millones.
- El español es la segunda lengua materna del mundo por número de hablantes, tras el chino mandarín, y la segunda lengua en un cómputo global de hablantes
- Por razones demográficas el porcentaje de población mundial que habla español como lengua nativa está aumentando, mientras la proporción de hablantes de chino e inglés descende.
- En 2015 el 6,7 % de la población mundial es hispanohablante (esos casi 470 millones de personas con dominio nativo del español mencionados en la primera línea), porcentaje que destaca por encima del correspondiente al ruso (2,2 %), al francés (1,1 %) y al alemán (1,1 %). Las previsiones estiman que en 2030 los hispanohablantes representarán el 7,5 % de la población mundial. Dichas previsiones pronostican que dentro de tres o cuatro generaciones el 10 % de la población mundial se entenderá en español.
- Más de 21 millones de alumnos estudian español como lengua extranjera.

4.2.2. Número de hispanohablantes

De acuerdo al *Primer informe Bertlitz* (2005: 3-7) hoy en día el español es una lengua que es hablada por más de 490 millones de personas como lengua nativa, segunda lengua o lengua extranjera. Es la segunda lengua del mundo por número de hablantes nativos y el segundo idioma de comunicación internacional.

Según López (2012: 1-2) debemos diferenciar los términos “hispanidad” e “hispanofonía”. En este sentido, el término “hispanidad” remite a los países hispanos, es decir, aquellos en los que el español es lengua materna y representa la entidad étnica y

cultural de sus habitantes. Por el contrario, la “hispanofonía” se da en aquellos territorios donde el español no es la lengua materna de la mayoría de sus habitantes, pero donde estos se mueven en su ámbito lingüístico con fluidez como en EEUU.

En la actualidad la cifra de hispanohablantes que maneja el Instituto Cervantes, basada en los datos de los censos oficiales realizados entre 2000 y 2010, así como en las estimaciones oficiales de los Institutos de Estadística de cada país y en las de las Naciones Unidas para 2011 y 2012, calculan que hoy en día hablan español más de 495 millones de personas. Del mismo modo, se estima que para el año 2030 esta cifra llegará a los 535 millones de hablantes y para el año 2050 de 550 millones.

Entre las comunidades hispanohablantes existentes en el mundo una de las que demuestra mayor vitalidad es la estadounidense. A día de hoy, 2016, la población hispana en los Estados Unidos es más joven que la media norteamericana. Se estima que para el año 2050 los EEUU será el primer país hispanohablante del mundo.

Una de las claves de este crecimiento del español en EEUU está en su importante nivel de conocimiento y uso dentro de los hogares hispanos así como a la idea de que la lengua española está asociada a la difusión de una cultura internacional de calidad.

4.2.3. Número de estudiantes de español

El inglés, el francés, el español y el alemán, en este orden, son los idiomas más estudiados como lengua extranjera según el *Primer informe Bertlitz (2005: 1)* sobre el estudio del español en el mundo.

Aunque no existen datos universales, completos, y comparables se estima que alrededor de 18 millones de alumnos estudian español como lengua extranjera. Este resultado se obtiene al sumar el número de estudiantes de español en los 86 países que no tienen el español como lengua oficial.

Existen indicadores que denotan que la demanda de español ha crecido en los últimos años. Por ejemplo países como Brasil, según estimaciones de su Gobierno, contará con unos 30 millones de personas que hablarán español como segunda lengua en tan solo una década.

Entre los dieciocho años que van de 1993 a 2011 el número de matrículas de español de los centros del Instituto Cervantes de todo el mundo se multiplicó por trece.

Así la oferta de los DELE (Diplomas de Español como Lengua Extranjera) títulos oficiales acreditativos del grado de competencia y dominio del español que otorga el Instituto Cervantes, abarca más de 110 países.

4.2.4. El español en las organizaciones internacionales

De acuerdo con Ibáñez Bueno (1998: 8-10) cabe destacar que el español tiene presencia en diferentes organizaciones internacionales entre las que destacan: La Organización de las Naciones Unidas (ONU), la Organización Mundial de la Salud (OMS), La Unión Europea (UE) y el Instituto Cervantes (IC).

En este sentido, en los artículos 24 y 51 del reglamento de la ONU se establece el español como uno de los idiomas oficiales y de trabajo, manifestándose de esta forma que todos ellos son “igualmente auténticos” (Art. 111).

Desde la OMS se aprobó que el español pasase de ser un idioma oficial a un idioma de trabajo. Esto provocó la traducción de numerosos actas e informes. Sin embargo, años más tarde se inició una “política discriminatoria” en materia lingüística, pasando el inglés a ser considerado el idioma exclusivo y preferible en esta organización.

En el caso de la UE el español entró a formar parte de la misma en 1985 como consecuencia de una de sus ampliaciones. Hoy día, a pesar de que la UE cuenta con dos idiomas vehiculares, inglés y francés, considera el alemán y el español como tercera y cuarta lengua respectivamente, debido a su importancia real.

Por último el IC, institución pública creada por España en 1991, tendrá como su objetivo principal la promoción y enseñanza de la lengua española y de las lenguas cooficiales para así difundir la cultura española e hispanoamericana. En la actualidad está presente en 90 ciudades de 43 países, contando con un total de 38 centros oficiales.

4.3. Las variedades lingüísticas

Siguiendo a Vila Pujol (1988) diremos que una de las principales características que presenta la lengua es que no es algo estático, sino todo lo contrario. Al hablar de lengua, estamos hablando de algo dinámico que está en continua evolución y cambio.

Los diferentes cambios que se han ido produciendo a lo largo de la historia han incidido decisivamente en la lengua. En el caso del español, podemos decir que la

invasión romana primero y la musulmana después incidieron de forma decisiva en el desarrollo de las lenguas peninsulares.

Si analizamos en profundidad el español veremos que en su léxico podemos identificar palabras que tienen su origen en estos pueblos. Por tanto, hemos de tener en cuenta que si estos no hubiesen llegado a la Península nuestra lengua sería diferente.

De la misma forma que sucedió en la antigüedad, en la actualidad el léxico que manejamos está experimentando nuevas modificaciones gracias en parte a palabras tomadas del inglés o de otras lenguas. Sin embargo, no es el nivel léxico el punto de interés de este trabajo sino el nivel morfosintáctico.

No hemos de olvidar que el español no es una lengua homogénea. La lengua española es empleada por un gran número de personas. Así pues, pueden darse una serie de diferencias/distinciones a distintos niveles. En conjunto estas diferencias/distinciones constituyen las denominadas variedades o variaciones lingüísticas.

En el caso del español es considerado una lengua histórica. Hoy en día la lengua española cuenta con un total de más de trescientos millones de hablantes. Siguiendo las ideas expuestas por Coseriu (1981: 6) entendemos que la lengua histórica “no es un modo de hablar único sino una familia histórica de modos de hablar afines e interdependientes”.

A la hora de acometer el estudio de una lengua histórica, nuestro caso, hemos de tener en cuenta que las diferencias se localizarán en tres tipos de variedades o variaciones tal y como establece Grande Alija (2001: 393). Estas se denominarán como: “diatópicas”, “diastráticas” y “diafásicas”.

Como se mencionó más arriba todos los hablantes no empleamos una lengua de forma similar sino que esta forma de uso varía de acuerdo al tiempo, el espacio, las circunstancias personales y el tipo de acto comunicativo que vaya a tener lugar.

Continuando con esta idea encontramos a Moreno Fernández (2000: 24) quien afirma que “la lengua es variable y se manifiesta de modo variable”. La variación lingüística consiste en la alternancia de elementos que cumplen unas funciones, responden a una intención comunicativa y ocupan unos espacios lingüísticos en cualquiera de los niveles que conforman la lengua.

En el caso de la variación lingüística, y tal como hemos mencionado antes, nos encontramos diferentes tipos de variedades: la variación diafásica, la variación diastrática y la variación diatópica. Además de estas, añadiremos una más la diacrónica.

4.3.1. Tipos de variedades lingüísticas

De acuerdo con Borrero Cala (2000: 218) “toda lengua evoluciona sujeta a una serie de procesos regulados por su estructura lingüística y motivada por las necesidades de los hablantes”.

En consecuencia, toda lengua presenta variantes intraindiomáticas² como las diatópicas (en el espacio), las diastráticas (niveles de lengua o sociolectos) y las diafásicas (estilos de lengua), las cuales no deben confundirse.

Para presentar estas variantes, tomaremos como referencia a Vila Pujol (2009: 208-213) y a Bueno Hudson (2009: 10-14). Así encontramos:

1. Variedad diacrónica o histórica.
2. Variedad diastrática o social.
3. Variedad diafásica o estilística.
4. Variedad diatópica o geográfica.

A continuación se presentarán las características generales de las tres primeras variedades (diacrónica, diafásica y diastrática) centrando nuestro objeto de estudio en la cuarta de ellas, la variedad diatópica o geográfica. Es esta, en concreto su nivel morfosintáctico, la que verdaderamente nos interesa para el trabajo que aquí se presenta.

4.3.1.1. Variedad diacrónica o histórica

Dice Bueno Hudson (2009) que las diferentes lenguas experimentan un proceso vital de nacimiento, crecimiento, reproducción y a veces hasta de desaparición. Fruto de este proceso de cambio surgen las diferentes variedades que la lengua puede presentar.

En relación con esta variedad, destacar que muchos autores no consideran que la evolución histórica de una lengua se pueda incluir en la variación interna de la misma.

² Para Coseriu (1981), las variaciones intraindiomáticas pertenecen a la estructura externa de la lengua, o sea, a las relaciones entre los distintos sistemas englobados en una lengua histórica.

De esta forma en los manuales de español como lengua extranjera y en los diccionarios no se incluye el origen o evolución etimológica sufrida por las palabras. Por tanto esta suele ser excluida hablándose solamente de tres variedades.

El hecho de mencionarla es, simplemente, para recordar su existencia pues como indicamos al comienzo del apartado toda lengua ha sufrido una evolución histórica con las consiguientes modificaciones en su forma y uso (adicción/sustracción de términos, modificaciones en su uso, etc.).

4.3.1.2. Variedad diastrática o social

Aspectos como la edad, el sexo, el nivel sociocultural o la profesión de los hablantes son factores que influyen de un modo u otro en la forma en la que se emplea una lengua.

Continuando con Bueno Hudson (2009) diremos que los diferentes niveles de lengua empleados por los hablantes (culto, popular y vulgar) están relacionados con el nivel cultural de los mismos. A mayor nivel cultural habrá una mayor competencia lingüística que facilitará el “moverse” en los tres niveles o “sociolectos” de una lengua.

Siguiendo las ideas de Bosque et al. (1999) definiremos los sociolectos como “el conjunto de características lingüísticas propias de un grupo, estrato o clase”.

Como docentes y según Vila Pujol (2009: 210) “hemos de favorecer que el aprendiz adquiera un sociolecto que le permita desenvolverse en el mayor número de situaciones comunicativas”.

Por tanto determinar la variedad diastrática o social más apropiada a la hora de enseñar español como lengua extranjera es una tarea compleja. Hemos de tener en cuenta que cuando los aprendices salen del aula van a tener la posibilidad de interaccionar con hablantes de diferentes sociolectos.

Continuando con Vila Pujol (2009: 210-212) indicaremos dos factores que están provocando que la lengua española, de la Península Ibérica, se esté volviendo más uniforme y homogénea. Estos factores serán:

- La progresiva escolarización de la población. Así, las diferencias de nivel entre la población más joven sean menos acusada que en años anteriores.

- La presencia permanente de los medios de comunicación de masas, que llegan a todo el mundo y que optan por emplear un sociolecto³ menos culto.

Tal y como se ha indicado al principio del apartado hay una serie de aspectos que determinan esta variación social o diastrática. Entre estos podemos destacar:

- Sexo: Provoca diferencias a nivel léxico y fonético-fonológico. La postura y los gestos difieren, el sexo femenino emplea modelos de mayor prestigio.
- Edad: De acuerdo con Moreno Fernández (1993: 40), “la edad es uno de los factores sociales que con mayor fuerza determinan los usos lingüísticos de una comunidad de habla”. El citado autor distingue la adquisición de diferentes sociolectos en etapas, correspondientes con el desarrollo evolutivo.
- Clase social: Atendiendo a las ideas de López Morales (1989: 132) diremos que “no existen sociedades en las que el factor sociocultural no incida en numerosos casos de variación a través de todos los niveles de la lengua”.
- Nivel de instrucción: Una persona con una formación académica alta no emplea la lengua de la misma forma que una persona que carece de esta. Los hablantes con un nivel cultural más elevado emplean variedades lingüísticas más cercanas a la lengua estándar. Así, en función del nivel sociocultural de los hablantes los podremos clasificar en cuatro niveles:
 - Nivel Culto: Lenguaje cuidado y elaborado con un alto nivel de corrección. Implica un buen conocimiento de la gramática, del léxico y de las normas de la lengua oral/escrita.
 - Nivel Medio: El propio de la mayoría de los hablantes que poseen una formación media. Uso de frases y léxico sencillos, pero no incorrectos.
 - Nivel Vulgar: Existen maneras de pronunciar palabras y giros sintácticos que son considerados vulgares. El vulgarismo no es un síntoma de incultura. Entre los vulgarismos destacan:
 - Tabúes: Términos relacionados con temas que por diversos motivos han sido “señalados” como vulgares y de mal gusto. Suelen ser relacionados con: el sexo, la muerte o lo escatológico.
 - Eufemismos: Términos que se emplean para sustituir palabras que se consideran groseras, impertinentes o violentas.

³ Conjunto de características lingüísticas propias de un grupo, estrato o clase social.

- Profesión: Se cree que las personas con profesiones de mayor prestigio, emplean variantes más prestigiosas de la lengua y más ajustadas a la norma.
- Raza y etnia: Se trata de un factor ligado a la diferencia sociocultural.

4.3.1.3. Variedad diafásica o estilística

Bueno Hudson (2009: 11) dice que “el contexto comunicativo condiciona el nivel de lengua utilizado por los hablantes (formal, informal, argot, jergas, lenguajes sectoriales)”.

Mediante el término “variedades diafásicas o estilísticas” nos referimos a los diferentes estilos y registros que pueden producirse y que están determinados por el contexto/situación en la que se produce el acto comunicativo.

Cuando dos hablantes están interactuando están seleccionando unos u otros usos lingüísticos según el contexto/situación en la que se esté desarrollando el acto comunicativo.

Atendiendo a las ideas de Vila Pujol (2009: 212) “durante cualquier acto de comunicación lingüística interviene el emisor, el destinatario, el tema del que se trata, la situación y la intención comunicativa”.

Dependiendo de la situación comunicativa planteada deberemos emplear un estilo u otro eligiendo el que mejor se adecue en cada caso. Sin embargo, el pasar de un estilo a otro no es fácil pues el aprendiz deberá adquirir la competencia necesaria para que esto sea posible y ello requiere un proceso complejo de aprendizaje.

Hemos de establecer una serie de factores prioritarios respecto a la enseñanza de la variedad diafásica en nuestras clases de español como lengua extranjera. Continuando con lo expuesto por Vila Pujol (2009: 212) estos factores serán:

- Las circunstancias socioculturales que presente el aprendiz. Hemos de tener en cuenta su nivel lingüístico, las necesidades que el aprendiz tiene y el parentesco entre su propia lengua y el español (posibilidad de transferencia).
- Las características de los hablantes, nativos o no, que interaccionen con los aprendices que están aprendiendo español como lengua extranjera.

- La relación social que haya entre los interlocutores, el grado de formalidad de la situación comunicativa, los objetivos perseguidos o el conocimiento del mundo.
- La diversidad de temática a tratar.
- La intención comunicativa del emisor, que condicionará el estilo empleado.

4.3.1.4. *Variedad diatópica o geográfica*

Cuando una lengua se habla a lo largo de zonas muy extensas, como es el caso del español, se desarrollan y adoptan una serie de características propias de cada una de esas zonas. Por tanto, y siguiendo a Bueno Hudson (2009:11) “el lugar geográfico perfila y condiciona las lenguas, de ahí la diversidad de dialectos y hablas locales”.

Es de sobra conocido que el español no se habla del mismo modo en todas las partes del mundo donde se emplea. Dependiendo de la zona geográfica en la que nos encontremos se presentarán una serie de rasgos lingüísticos propios referidos a la pronunciación, la morfología, la sintaxis o el léxico.

Estas diferencias en torno a la forma de hablar constituyen las denominadas variedades geográficas o diatópicas del español, las cuales van a ser el objeto de estudio de nuestro trabajo. En este caso en concreto, y a lo largo del apartado posterior, dentro de la variedad diatópica del español nos centraremos en sus principales características y variaciones a nivel morfosintáctico.

El español es una lengua rica en diferencias dialectales. Tal y como expone Vila Pujol (2009: 208) en la dialectología española se reconocen las diferencias que hay entre el español que se usa en la España septentrional y la meridional. Del mismo modo encontramos diferencias entre el español peninsular y el español de Hispanoamérica.

A la hora de acometer el proceso de enseñanza de español como lengua extranjera, el profesor deberá presentar a sus aprendices la variedad geográfica que más útil les sea, en función del lugar donde resida o vayan a desenvolverse. En este sentido es de vital importancia diferenciar los conceptos de lengua y dialecto.

De acuerdo con Alvar (1982: 60) definiremos la lengua como:

El sistema lingüístico del que se vale una comunidad de hablantes y que se caracteriza por estar fuertemente diferenciado, por poseer un alto grado de

nivelación, por ser vehículo de tradición literaria y por haberse impuesto a sistemas lingüísticos de su mismo origen.

En cuanto al término dialecto y atendiendo de nuevo a Alvar (1982: 62) lo definiremos como: “sistema de signos desgajado de una lengua común, viva o desaparecida; normalmente con una delimitación geográfica concreta, pero sin una fuerte diferenciación frente a otros de origen común”.

Los dialectos según Zamora y Guitart (1982: 17) pueden ser de dos tipos:

- Primarios: Sistemas lingüísticos que se forman al diferenciarse de otros del mismo origen. Por ejemplo: el gallego, castellano o catalán son dialectos primarios pues todos evolucionan del latín.
- Secundarios: Sistemas lingüísticos que se desarrollan en un dominio geográfico concreto a partir de otro sistema con el que conviven y que por diferentes razones, normalmente sociopolíticas, han alcanzado un estatus más elevado, por ejemplo, como dialectos secundario del castellano: el andaluz y canario.

No hemos de olvidar que el número de hablantes y el tamaño de la zona dialectal pueden ser variables y un dialecto puede estar a su vez dividido en sub-dialectos o hablas. Dentro del idioma español hablado se considera que hay dos grandes áreas o zonas dialectales: las septentrionales y las meridionales, que veremos a continuación.

4.3.2. La variedades diatópicas o geográficas en el español

El castellano o español posee una serie de variedades dialectales, extendidas por la Península Ibérica e Hispanoamérica. Estas se dividen en dos grandes zonas dialectales:

4.3.2.1. *Español septentrional o norteño*

Se entiende por español septentrional o norteño a la modalidad del español empleada en el centro y norte de España (área que va desde Cantabria por el norte, a La Mancha en el sur y toda la comunidad autónoma de Castilla y León, salvo las zonas occidentales de León, Zamora y Salamanca) hasta Aragón (salvo la zona norte de Huesca y las zonas orientales de la región).

Según Mouton (1996: 29) es el que sirve de referencia para el empleo escrito de la lengua, además de permitir la normalización del idioma en la Península. De acuerdo con Lapesa (1997) es el español más cercano al modelo que se erigió como normativo.

Por ello y de acuerdo con Salvador (1987) el español septentrional o norteño tiende a tener disposición conservadora y un fuerte consonantismo.

Su origen puede situarse en las diferentes variedades peninsulares existentes en la Península Ibérica durante la Reconquista. Entre las características morfosintácticas que presenta el español septentrional o norteño, de acuerdo con Alvar (1996: 183-282) encontramos:

- Laísmo. Consiste en que los pronombres “le” y “les” en función de objeto indirecto toman una forma femenina “la”, “las”. Por ejemplo “cógela la cartera”, en vez de “cógele la cartera”. Se trata de un fenómeno antiguo, que no ha progresado fuera de Castilla y que es desconocido en América.
- Leísmo. Consiste en el uso de “le” en la función de objeto directo, sobre todo cuando nos referimos a seres humanos. Por ejemplo, en masculino singular, “le vi” por “lo vi”. La extensión de este fenómeno es mayor tanto en España como en algunas zonas de América. En el caso de los dialectos de la antigua Castilla, también encontramos el “leísmo de cosa”. Por ejemplo “Déjamele” por “Déjame lo”.
- Loísmo. Este fenómeno consiste en el uso impropio de “lo” o “los” en función de complemento indirecto masculino (de persona o de cosa) o neutro (cuando el antecedente es un pronombre neutro o toda una oración), en lugar de “le” o “les”, que es la forma a la que corresponde etimológicamente ejercer esa función. Por ejemplo “¿Tu carnet?, me dijo; y lo di mi DNI” (en vez de “le di”).
- Uso de “vosotros” como pronombre personal de confianza de segunda persona plural, frente a “ustedes”, usado como tratamiento de respeto.

Además de los rasgos generales del español septentrional, destacaremos una serie de rasgos propios de algunos de sus “subdialectos” como por ejemplo el leonés, aragonés o cántabro. Entre ellos encontramos:

- Distinción de uso entre el Perfecto Simple y el Pretérito Perfecto. Por ejemplo “hoy he ido al mercado” o “ayer salí pronto”.

- Sustitución del Imperfecto de Subjuntivo por el Condicional Simple. Por ejemplo “Si tendría tiempo, iría”, en lugar de “Si tuviese/tuviera tiempo, iría”. El hablante no diferencia entre “hubiera/hubiese” y “habría”, pudiendo decir por ejemplo “Si habrías comprado pan, no tendríamos hambre”.
- Uso del infinitivo para el imperativo plural de confianza. Por ejemplo refiriéndose a “vosotros”, se emplea: “Ser buenos y callaros”, en vez de “Sed buenos y callaos”.
- En el habla coloquial, anteposición del artículo masculino “el” al pronombre interrogativo “qué”. Por ejemplo:
 - A: ¿Has traído el libro?
 - B: ¿El qué? en lugar de (¿Qué?)
- Anteposición del artículo neutro “lo” al pronombre interrogativo “qué”. Por ejemplo:
 - A: ¿Has traído el libro?
 - B: ¿Lo qué? en lugar de (¿Qué?)
- Uso del Perfecto Simple en lugar del Pretérito Perfecto. Por ejemplo: “Ya trajeron los muebles”, en lugar de “Ya han traído los muebles”.

4.3.2.2. *Español meridional*

Por español meridional entendemos a aquellas hablas que proceden, en su mayoría, de la evolución interna que sufrió el castellano fruto de su expansión.

Contrariamente a lo que ocurre con las hablas septentrionales, las meridionales se caracterizan por su gran variedad y por su tendencia a la innovación lingüística tal y como indica Salvador (1987).

Del mismo modo Mouton (1996) dice que el español meridional “es un español más evolucionado en su pronunciación, con rasgos fonéticos muy marcados y en relación evidente con las variedades Canarias y de América”.

Entre las hablas meridionales encontramos el extremeño, el canario, el murciano, el andaluz y el español de América.

Las principales características fonético-fonológicas que presenta este español meridional de acuerdo con Alvar (1996) serán:

- Yeísmo: Consiste en la pronunciación de la /ll/ como si de un /y/ se tratase. Por ejemplo [yábe],[gayína],[kabáyo].
- Pérdida o relajación de las consonantes implosivas y finales. Por ejemplo “Comé”, “só”, “má”, “uhté”.
- Pérdida de la -d- intervocálica: Consiste en la pérdida de la /d/ que se encuentra entre dos vocales. Por ejemplo [amao],[bebió],[deo].
- Seseo: Consiste en pronunciar el fonema /θ/ como si de una /s/ se tratase. Por ejemplo “sapato”, “senisero”. Este fenómeno se extiende especialmente por zonas de Andalucía, como Córdoba, Cádiz y Sevilla, Islas Canarias y América.
- Ceceo: Consiste en pronunciar el fonema /s/ como si de una / θ / se tratase. Por ejemplo [zeñorito], [coza], [penzar].
- Rotacismo: Consiste en la confusión entre /l/ y /r/. Por ejemplo “almario”, “barcón”.
- Articulación aspirada correspondiente a la velar fricativa sorda: Por lo general de la /x/. por ejemplo [hamón], [hardín].

4.3.3. El español de América

4.3.3.1. *La llegada del español a territorio americano*

En 1492 los Reyes Católicos culminaron la expulsión de los musulmanes de la Península Ibérica. Esta expulsión supuso que el reino español no pudiese emplear la denominada “ruta de las especias”.

Fruto de esta situación los Reyes Católicos aceptaron las propuestas de un navegante genovés, Cristóbal Colón, quien les propuso una nueva ruta comercial hasta las Indias.

El 3 de agosto de 1492 Cristóbal Colón partió de España llegando a tierras americanas el 12 de octubre de ese año. Pensando que había cumplido su propósito llamó a ese nuevo territorio “Indias”. Años más tarde, Américo Vespucio comprobó que aquellas tierras no eran la India sino un nuevo continente al que bautizó como América.

Una vez que los colonos españoles llegaron a América encontraron que entre los indígenas existía una gran diversidad lingüística. Esta misma situación, de diversidad lingüística, se daba entre los colonos españoles.

Los primeros colonos españoles llegados a América eran de origen andaluz, lo que provocó que se trasvasaran una gran cantidad de sus fenómenos lingüísticos.

Rosenblat (2002: 43) señala que la nueva sociedad que se construyó en el continente americano estaba formada por una gran base europea, que se mezclaba con la sociedad indígena de esta región, así como con esclavos de origen africano.

Los españoles que llegaron a América adoptaron una posición social privilegiada provocando cambios en la estructura social y lingüística. Se produjo un proceso denominado “hispanización”. Así pues, las lenguas indígenas entraron en declive en beneficio de un auge del español.

Continuando con lo expuesto por Rosenblat (2002: 21) los colonos españoles tenían un origen principalmente urbano, pues provenían de ciudades. A pesar de que la corona española estimuló la salida de agricultores españoles hacia América esta no fue lo fructífera que se esperaba. La llegada de agricultores fue escasa, por lo que su influencia lingüística en el español de América fue inferior a lo que se esperaba.

4.3.3.2. Extensión del español de América

De acuerdo con Sánchez Lobato (1994: 553) el español es la lengua oficial en dieciocho repúblicas independientes dentro del territorio americano. A estas hemos de añadir Puerto Rico, estado asociado a los EEUU donde la lengua española se emplea como vehículo de comunicación entre la minoría de origen hispano que allí habita.

Podemos afirmar pues que uno de los emplazamientos donde el español goza de mayor vitalidad como sistema lingüístico y de comunicación es en el continente americano. Actualmente son más de trescientos millones de personas los que se sirven del español en América para comprender el mundo. En definitiva podemos decir que el “foco” de expansión del español se ha trasladado del país donde se originó, España, a los diferentes países americanos que lo eligieron como idioma nacional.

La lengua española a lo largo de los diferentes emplazamientos geográficos en los que se ubica presenta diferencias en cuanto a los usos lingüísticos desde diferentes niveles como son el léxico, semántico o morfosintáctico.

Así pues, el mundo de habla hispana con sus peculiaridades culturales, sociales, lingüísticas o históricas ofrecerá diferentes hábitos lingüísticos. No obstante la lengua y su realidad dialectal se están equilibrando cada día más como consecuencia de las migraciones, a partir del siglo XX mayoritariamente, y del influjo de los medios de comunicación de masas (radio, prensa, televisión, internet,...)

En el caso concreto de los EEUU ocupan la cuarta posición mundial en cuanto a número de hispanohablantes. El español es la segunda lengua del estado solo por detrás del inglés americano. Respecto a este español hablado en los EEUU podemos decir que existen cuatro modalidades: la modalidad mexicana (con presencia de numerosos arcaísmos), la modalidad puertorriqueña (más conocida como “spanglish”), la modalidad cubana (se asemeja al de la isla de Cuba en su fonología y morfosintaxis) y el español isleño (con muchos arcaísmos y con rasgos del habla coloquial de Andalucía, Canarias y las Antillas).

En la actualidad se está produciendo una segunda generación de hispanohablantes en territorio estadounidense. En esta segunda generación se está apreciando un empleo del español con un “sabor” diferente entremezclando expresiones en inglés, calcos léxicos⁴ y el empleo de ambas lenguas (español-inglés) en el mismo turno de habla. Esta nueva situación recibe el nombre de “spanglish”⁵, fenómeno que se observa no solo en el intercambio oral sino también en el escrito tanto en el ámbito informal como literario.

4.3.3.3. Principales características del español de América

Existen diferentes términos con los que nos podemos referir al español hablado en Hispanoamérica: “español de América”, “español en América” y “español atlántico”.

La falta de uniformidad del castellano que se impuso en América perdura hasta hoy. No hemos de olvidar la influencia que las lenguas nativas tuvieron en el mismo,

⁴ Tipo especial de préstamo que no imita la entidad fonética material (significante) del modelo extranjero, sino otros dos aspectos más “internos”: el esquema o construcción morfológica y la significación. Por ejemplo en inglés diríamos “sky-scraper” que en español sería “rascacielos”.

⁵ Fusión morfosintáctica y semántica del español con el inglés estadounidense. Este idioma híbrido no es de uso oficial, sino de uso coloquial.

especialmente en el aspecto léxico. En la actualidad el español en América es la lengua oficial en dieciocho países como son: Argentina, Uruguay, Chile, Perú, Bolivia, Paraguay, Ecuador, Venezuela, Colombia, Panamá, Costa Rica, Honduras, Nicaragua, El Salvador, Guatemala, México, Cuba y la República Dominicana. Convive con otras lenguas como son el guaraní⁶, el quechua⁷, el nahuatl⁸ o el inglés.

Presenta una serie de rasgos comunes que coinciden con los del andaluz y las hablas meridionales. Entre las principales características lingüísticas que presenta, centrándonos en las morfosintácticas, y a partir de Fontanella de Weinberg [1992] (1993) y Sánchez Lobato (1994: 10-12) destacaremos:

- Voseo, es decir, el empleo de “vos” en lugar de “tú”. Por ejemplo: “Vos sabes” en lugar de “tú sabes”.
- Eliminación de la distinción entre “vosotros” y “ustedes”, empleando “ustedes” tanto para el tratamiento de respeto como para el de confianza.
- No se da “leísmo” y “laísmo”.
- Tendencia a la pronominalización de verbos. Por ejemplo: “enfermarse”.
- Creación de términos mediante los sufijos -ito y -ada.
- Conservación del sistema etimológico en los pronombres personales de tercera persona. Por ejemplo: “le regalé flores a María”.
- Tendencia a crear adjetivos o nombres que no tiene distinción genérica. Por ejemplo: “pianisto”, “huésped”.
- Tendencia a poner en plural nombres singulares. Por ejemplo: “los regazos”.
- Adverbialización de adjetivos: “él cantaba lindo”.
- Colocan el adjetivo posesivo antes del sustantivo. Por ejemplo: “diga, mi hijo”.
- Empleo del adjetivo posesivo detrás de adverbios en lugar del personal con preposición. Por ejemplo: “delante suyo” en lugar de “delante de él”.
- Sustitución del posesivo por el pronombre personal precedido de una preposición. Por ejemplo: “es idea de nosotros”, en vez de “es idea nuestra”.
- Uso poco frecuente del futuro. Este se sustituye por la construcción perifrástica “haber de + infinitivo” o “ir a + infinitivo”.

⁶ Uno de los dos idiomas oficiales en Paraguay a partir de la Constitución de 1992.

⁷ Familia de lenguas de los Andes centrales que se extiende por la parte occidental de Sudamérica.

⁸ Macrolengua uto-azteca que se habla principalmente por nahuas en México.

- Sustitución del Pretérito Perfecto, por el Perfecto Simple. Por ejemplo: “Me levanté a las 6:00”, en vez de “Me he levantado a las 6:00”.
- Uso de las formas del imperfecto de subjuntivo en –ra, en vez de en –se. Por ejemplo: “Tuviera”, “hiciéramos”, en vez de “tuviese” o “hiciésemos”.
- Uso de formas impersonales de “haber” en plural. Por ejemplo: “Habían cinco animales”.

5. Análisis de rasgos morfosintácticos

Una vez presentados, en líneas generales y a través de los apartados anteriores, los principales rasgos morfosintácticos dentro del español septentrional y del español meridional, el cual incluye el español de América, llega el momento de analizar estos datos en profundidad.

Mediante este análisis, mucho más exhaustivo, podremos comprobar las semejanzas y diferencias que presenta la lengua española en función de la zona geográfica donde se emplee. Para ello nos centraremos en cuatro aspectos clave como son: el “voseo”, el empleo de “ustedes” y “vosotros”, el empleo del “Pretérito Perfecto o Compuesto” y del “Perfecto Simple o Indefinido”, y la presencia o ausencia de “leísmo”, “laísmo” o “loísmo” en el habla.

Así pues, y tal como hemos indicado a lo largo de los apartados anteriores, tomaremos como referencia las aportaciones presentadas en diferentes obras por autores como Alvar (1996), Sánchez Lobato (1994), Fontanella de Weinberg (1992), Lapesa (1997) o Sánchez Carrión (2004) entre otros.

Comenzaremos esta “comparativa” recordando que la lengua española es una lengua muy rica en diferencias dialectales, pudiéndose apreciar diferencias entre el español que se emplea en las zonas septentrionales y meridionales de la Península Ibérica, así como en el español hablado en América.

5.1. Distinción entre vosotros y ustedes

En el caso del español peninsular, es habitual el empleo del término “vosotros” para referirnos a la 2ª persona del plural con un carácter más informal, mientras que empleamos el término “ustedes” para referirnos de nuevo a esa 2ª persona del plural,

pero ahora con una connotación mucho más respetuosa. Sin embargo, el empleo de estos dos términos no es el mismo en todas las zonas donde se habla español.

Comenzando por el español empleado en las zonas septentrionales de la Península Ibérica, podemos comprobar cómo los términos “vosotros” y “ustedes” son empleados de la misma forma que exponíamos en la introducción de este apartado, es decir, “vosotros” para situaciones de una mayor confianza o coloquiales, mientras que reservamos el término “ustedes” para situaciones de mayor formalidad y respeto.

Esta situación cambia en las zonas meridionales. Así, en las Islas Canarias es común que sus hablantes empleen el término “ustedes” para situaciones informales y formales por encima de “vosotros” el cual prácticamente está en desuso. Cabe destacar que este empleo de “ustedes” no se atribuye a un tratamiento de respeto.

La misma situación se produce en el andaluz, donde es frecuente emplear “ustedes” en lugar de “vosotros” tanto para el tuteo como para la cortesía, especialmente en zonas occidentales de Andalucía (Córdoba, Sevilla, Huelva y Málaga) y principalmente entre hablantes más mayores y con escasa escolarización, y en el español de Canarias.

Así pues, “ustedes” puede combinarse con verbos en 2º persona del plural (“ustedes coméis”), y también con la 3ª persona del plural (“ustedes comen”). Cabe destacar que este rasgo no está homogéneamente repartido en el caso de Andalucía y que tiene como consecuencia, en zonas donde se registra, el desuso del pronombre “vosotros”.

En el caso del español de América, se puede observar el empleo de ambos términos. La salvedad se encuentra en que no se hace distinción entre uno y otro de acuerdo a la situación comunicativa. De esta forma, se emplea indistintamente “vosotros”, en situaciones de mayor formalidad, y “ustedes” para situaciones de confianza, y viceversa.

5.2. Presencia de “leísmo”, “laísmo” y “loísmo”

El empleo o no de los pronombres átonos es uno de los principales rasgos morfosintácticos que podemos encontrar en la lengua española a lo largo de las diferentes zonas geográficas. A modo de síntesis y de acuerdo con Fernández Ordóñez (1999) definiremos estos fenómenos de la siguiente forma:

- a) Leísmo: Fenómeno consistente en utilizar los pronombres átonos “le” y “les” cuando lo correcto sería “lo”, “los”, “la” y “las”. Por ejemplo: “Al caballo le mataron después de la carrera”.
- b) Laísmo: Utilización de los pronombres átonos “la” y “las” en lugar de “le” y “les” como complemento indirecto. El hablante, de este modo, se siente en la obligación de marcar el género del referente. Por ejemplo: “A Ana la gusta mucho ir al cine”.
- c) Loísmo: Empleo de “lo” y “los” en lugar de los pronombres átonos de complemento indirecto “le” y “les”. De los tres fenómenos, es el considerado más vulgar. Por ejemplo: “A Jorge lo ofrecieron un trabajo”.

Comenzando por el habla en las zonas septentrionales, observamos la presencia de estos tres fenómenos: “leísmo”, “laísmo” y “loísmo”. Así pues, la distribución geográfica de estos fenómenos podemos encontrarla en la Castilla primitiva, Cantabria meridional y las zonas circunvecinas de los valles altos del Pisuerga y del Ebro.

En el caso del habla de las zonas meridionales, encontramos presencia de dos fenómenos como el “leísmo” y el “laísmo” en el extremeño. Por su parte el murciano y el andaluz no los presentan.

Cabe destacar que aunque en el caso del andaluz los usos leístas, loístas y laístas tradicionalmente han sido identificados como extraños esta tendencia está cambiando. Hoy en día estos fenómenos van avanzando entre los jóvenes andaluces, haciendo que sean admitidos verbos cuyo significado está relacionado con lo personal (“querer”, “sentir”, “recordar”...). Así pues, expresiones como por ejemplo “le quiero”, “lo quiero” ya no resultan tan extrañas. La emergencia de estos fenómenos está originada por la difusión del “leísmo” en los medios de comunicación.

En el caso del español del América se observa como el “laísmo” y el “loísmo” son desconocidos, pues son fenómenos que no han progresado más allá de Castilla. En cambio el “leísmo” sí que se ha extendido en algunas zonas de América.

5.3. Voseo

Entre los diferentes rasgos morfosintácticos que hemos observado, el voseo es el más particular, debido a su actual zona de empleo.

El “voseo” es un fenómeno lingüístico propio de distintas variedades regionales y sociales del español de América. El “voseo” consiste en el empleo de “vos” como pronombre personal para la 2ª persona del singular, en sustitución del pronombre personal para 2ª persona del singular “tú”, empleado en el español peninsular.

El “voseo” no es otra cosa que un rígido arcaísmo, ya que la lengua antigua usaba “vos” como tratamiento de nobleza y distinción. En cambio, “tú” se usaba para dirigirse a personas de rango inferior. Esta valoración de los pronombres todavía estaba vigente a comienzos del XVI. A lo largo de este siglo se produjo un fuerte desgaste de “vos”, que descendió de su condición hidalga a una nueva, mucho más vulgar. Como compensación, “tú” pasó a ocupar su lugar, sobre todo en la vida familiar, mientras que en la pública se generalizó “vuestra merced”, origen de “usted”. Lo cierto es que “tú” fue dignificado por la lengua de España después de la conquista y colonización de América. Allí, solamente fue mantenido y propagado en las cortes virreinales, Méjico y Lima, y en las comarcas por ellas influidas.

En el habla popular de gran parte de América, aunque con importantes excepciones (más de la tercera parte de la población americana lo ignora) se sustituye el pronombre de segunda persona de singular (tú), por el pronombre de segunda persona plural (vos).

Las clases cultas emplean “tú” y “usted”, pero en toda clase de hablantes y en toda América, “ustedes” es el plural único de “tú”, “vos”, “usted”.

Lo que se conoce como “voseo” es el uso de “vos” para la segunda persona del singular. En algunas zonas (p.e. Argentina) “tuteo”, “tutearse”, equivale a tratarse de “vos”, es decir, “no de usted”.

Por lo que se refiere a la conjugación, aparecen combinaciones de las formas del plural con las del singular, confusiones debidas al uso del “tú” y a la lucha entre los dos tratamientos. Las formas verbales del “voseo” pueden resumirse en este esquema:

- a) “Vos cantáis”, “teméis”, “reís”. Identificación con las normales de plural del castellano medio.
- b) “Vos cantáis”, “temís”, “reís”. Sierra de Ecuador, sur del Perú, Chile.
- c) “Vos cantás”, “temés”, “reís”. Sur de México y Centroamérica, Colombia, Venezuela, costas de Ecuador, Paraguay, Argentina pampeana y guaraní, Uruguay).

d) “Vos cantas”, “temes”, “ríes”. Santiago del Estero.

Este fenómeno hoy día sigue pujante en algunos sitios (en la región rioplatense, tanto en las ciudades como en los campos), en otras luchas con el “tuteo” a la española, y en otros ha desaparecido.

En el español peninsular, según Páez Urdaneta (1981) aún quedan algunas excepciones, sobre todo en la zona septentrional, en poblaciones como Astorga, Rivera de Orbigo, Sayago y Miranda donde se usa el “vos” como tratamiento de respeto entre padres e hijos. Esto se puede considerar como un uso “arcaico” de estas regiones. Sin embargo, debido al proceso de acercamiento amistoso entre padres e hijos que está sufriendo la sociedad es muy probable que pronto desaparezca.

Continuando con las ideas de Páez Urdaneta (1981: 70) diremos que:

El empleo de “vos” como segunda persona de plural continúa vivo en regiones donde popularmente se le prefiere antes que vosotros/vosotras. Por ejemplo en los consejos leoneses más occidentales. Puede decirse que este “vos” es un fenómeno rural, y, en muchos casos, un “arcaísmo” que se conserva en el habla de personas ancianas. En Andalucía y en Canarias “vos” ha desaparecido completamente. Como plural de segunda persona se utiliza “ustedes” aunque en Andalucía oriental es más frecuente el tratamiento vosotros/as.

5.4. *Pretérito Perfecto Simple vs Pretérito Perfecto Compuesto*

El último de los aspectos morfosintácticos que analizaremos será el contraste entre el Pretérito Perfecto o Compuesto (“he comido”) y el Perfecto Simple o Indefinido (“comí”). Este es un punto de interés cuando se presentan las diferencias de uso en los tiempos verbales empleados en el español peninsular, el español de Canarias y el español de América.

De acuerdo con Lope Blanch (1993: 154-155) la falta de coincidencia en el español en cuanto al uso de estos tiempos es que:

No se trata que la norma culta empleada en el español de América se haya alejado de la española general, sino a su diferente evolución a partir de un estado de cosas aún no bien delimitado dentro de la norma lingüística existente en el siglo XVI, cuando las formas “comí” y “he comido” no había alcanzado aún una distribución bien definida de sus funciones respectivas.

Para entender el uso de estos tiempos verbales en las diferentes zonas geográficas debemos de tener en cuenta su función gramatical. Para explicarla vamos a tomar como referencia a Bosque y Demonte (1999: 2902-2903), quienes dicen que “las significaciones básicas expresadas por las formas verbales “comí” y “he comido”, coinciden en orientar el proceso como anterior a un punto de referencia”. A modo de resumen gramatical diremos que:

En el caso del Perfecto Simple (“comí”) expresa una acción que se considera acabada. Este tiempo se aplicará para hablar de aquellas acciones que acabaron en el pasado y que no tienen relación/repercusión en el presente. Por ejemplo: “Ayer comí cerezas”, “La liga terminó hace tres meses”.

En el caso del Pretérito Perfecto (“he comido”) expresa que existe una relación entre la acción pasada y la que se da en el presente. Este tiempo verbal es muy empleado sobre todo en el discurso oral del español peninsular. No hemos de olvidar que es habitual encontrar el Pretérito Perfecto acompañado de adverbios o localizadores temporales como: “Hoy”, “este año” o “hace un momento”. Algunos ejemplos serían: “He comido cerezas hoy”, “La liga ha terminado hace un mes”.

Sin embargo, este último es un tiempo que en el español de Canarias y en el español de América está prácticamente en desuso.

Una vez que hemos presentado a grosso modo las características gramaticales de ambos tiempos, procederemos a explicar el empleo que se hace de los mismos en diferentes zonas geográficas (Península Ibérica, Canarias y América). Para ello tomaremos como referencia la obra de Gutiérrez Araus (1995: 26-27).

Comenzando por el español peninsular diremos que este dispone y emplea ambos, Perfecto Simple y Pretérito Perfecto. Aún así, hay ciertas regiones en las que se prefiere emplear una forma por encima de la otra.

Por ejemplo en las zonas de Galicia, Asturias y León, la forma de Pretérito Perfecto (“he comido”) es menos usada tendiendo a desaparecer. Sin embargo, en las zonas de Navarra, Aragón y parte de Castilla la Vieja sí es habitual el empleo de ambos tiempos.

En la comunidad de Madrid, Cemy (1972: 3) y Amado y Henríquez Ureña (1975: 154-156) indican que la forma de Perfecto Simple (“comí”) está en decadencia

especialmente en el habla más vulgar. Sin embargo, Lamíquiz (1969: 261-262) cree que en esta comunidad es el Pretérito Perfecto (“he comido”) el que tiende a desaparecer.

En cuanto a los usos que se asignan a estos tiempos en el español peninsular serán:

- El Pretérito Perfecto (“he comido”) se emplea para expresar una relación entre la acción pasada y la acción presente. Se emplea mucho en el registro oral.
- El Perfecto Simple (“comí”), se emplea para referirse a una acción que concluyó en el pasado y que no tiene relación con el presente.

Continuando con el español de Canarias, Alvar (1959: 78), Martín Rodríguez (1992: 146) y Almeida (1987-88: 75), indican que se observa una cierta preferencia por el empleo del Perfecto Simple (“comí”), situación que no es exclusiva, pues para ellos los hablantes de español en Canarias alternan la forma simple y compuesta.

Sin embargo, Catalán (1964: 246) dice que en el español de Canarias la forma de Perfecto Simple (“comí”) es la que presenta mayor vitalidad, prefiriendo los hablantes esta forma como señalan Herrera Santana y Medina López (1991: 227-239).

Por último, encontramos el español de América donde la situación tampoco está clara. Así, el Pretérito Perfecto (“he comido”) se emplea muy poco en el español oral de América tendiendo al empleo del Perfecto Simple (“comí”). Sin embargo el empleo del Pretérito Perfecto si es habitual en las producciones de sus escritores.

En relación con sus usos diremos que en el español de Canarias y en el de América:

- El Pretérito Perfecto (“he comido”) no se emplea del mismo modo que en el español peninsular. Es decir, en estas zonas geográficas este tiempo no establece relación entre la acción pasada y el presente, pues la oposición entre estas dos perspectivas temporales no resulta útil en estas variedades del español.

Se puede decir que en el español de América, al igual que en el español de Canarias, es frecuente el uso de “comí” en expresiones en las que el español peninsular emplea “he comido”. Por ejemplo: “No comió hoy”; “¿Qué pasó?”; “¿Qué hubo?”

De acuerdo con Moreno Alba (1993: 187) el hecho de preferir “comí” antes que “he comido” no se debe a que la forma de Pretérito Perfecto este en decadencia sino a que su función es diferente y su campo de acción más reducido.

De igual modo se ha observado que existen ciertas regiones de América, por ejemplo en la zona andina de Ecuador, donde el Pretérito Perfecto además de ser una forma vigente ha adquirido funciones desconocidas en el español peninsular.

Por su parte, Lope Blanch (1961: 337- 385) y Moreno Alba (1985) dicen que en el español de México el modo de empleo de ambos tiempos se debe a una serie de criterios diferentes a los que se siguen en el español peninsular.

A modo de conclusión diremos que aunque en el español peninsular se usan ambos tiempos, en el caso del español de América y en el español de Canarias se está dando cada vez una tendencia mayor al empleo del Perfecto Simple (“comí”).

Además hemos de considerar que mientras en el español peninsular, el Pretérito Perfecto tiene cierta relación con el presente y el Perfecto Simple se refiere al pasado ya acabado, en el español de América y de Canarias, el Perfecto Simple también se emplea para referirse a acciones ligadas a presente.

Dicho esto, hemos comprobado que los tiempos Perfecto Simple y Pretérito Perfecto no tienen las mismas funciones en todas las zonas donde se habla español, demostrando que presentan funciones de uso comunes y otras que difieren de un lugar a otro.

6. Propuesta de unidad didáctica

6.1. Justificación de la unidad

La unidad didáctica que se presenta a continuación se titula “*Viajando por el español*”. La misma está enmarcada dentro de un nivel intermedio, B1-B2 del MCER, y se desarrollará a lo largo de un total de siete sesiones de 90 minutos cada una.

A la hora de justificar la importancia de la misma, hemos de tener en cuenta el grupo clase hacia el que va dirigida. Se trata de un grupo compuesto por un total de veinte alumnos/as de nacionalidad inglesa, los cuales están aprendiendo español como lengua extranjera (ELE). Estos presentan una edad comprendida entre los 21-22 años.

En cuanto a su nivel de estudios y situación profesional, destacar que se trata de estudiantes universitarios. Este hecho condiciona que no desempeñen ningún puesto de trabajo.

El principal motivo que les anima a aprender ELE es obtener un certificado que acredite su conocimiento del idioma correspondiente con un nivel intermedio, con expectativas a desarrollar un futuro académico o laboral en el extranjero.

Mediante la unidad didáctica que se presenta a continuación se mostrará una de las variedades que presenta la lengua española como es la variedad diatópica o geográfica. El conocimiento de esta variedad les permitirá conocer las diferentes características, desde un punto de vista morfosintáctico, que presenta el español dependiendo de la ubicación geográfica en la que se emplee.

Dada la situación, se trata de aprendices de ELE con aspiraciones a un desempeño laboral en nuestro país, el conocimiento de las diferentes variedades que presenta la lengua española les podrá resultar de gran utilidad. Por este motivo considero fundamental que conozcan no solamente los aspectos relacionados con el aspecto léxico o fonológico que presenta la lengua española en diferentes lugares, sino que también sean capaces de reconocer algunos de los principales rasgos morfosintácticos como el voseo, leísmo, laísmo, loísmo, el uso de “vosotros” y “ustedes”, o la diferencia entre el Perfecto Simple y Pretérito Perfecto, los cuales están condicionados por la ubicación geográfica en la que nos encontremos.

Gracias a estos conocimientos, serán capaces de adecuar su forma de hablar español a la localización espacial en la que se ubiquen, favoreciendo su competencia comunicativa y permitiéndoles comprender y expresar mensajes con facilidad.

Nuestro objetivo, será trabajar el componente comunicativo, lingüístico y pragmático, permitiéndoles identificar diferentes fenómenos lingüísticos. De esta forma, contribuiremos al desarrollo de su competencia comunicativa permitiéndoles desenvolverse satisfactoriamente en diferentes situaciones comunicativas.

6.2. Concreción curricular

OBJETIVOS
OBJETIVOS GENERALES
a) Adquirir mayor conocimiento acerca de la lengua española. b) Desarrollar la competencia lingüística y comunicativa. c) Trabajar las habilidades lingüísticas básicas (escuchar, hablar, leer y escribir). d) Adecuar el mensaje a la situación comunicativa donde se produzca. e) Participar en situaciones comunicativas, más o menos reales, planteadas. f) Poner en práctica los conocimientos lingüísticos adquiridos.
OBJETIVOS ESPECÍFICOS
a) Conocer la variedad diatópica o geográfica del español. b) Reconocer los principales dialectos peninsulares. g) Reconocer los rasgos morfosintácticos predominantes en diferentes ubicaciones. c) Conocer, en líneas generales, la evolución histórica del español. d) Conocer rasgos del español de América. e) Apreciar cambios a nivel morfosintáctico entre zonas donde se habla español. f) Conocer el uso de los sistemas pronominales de tratamiento (tú, usted, vosotros) g) Apreciar las diferencias de uso entre “vosotros” y “ustedes”. h) Reconocer el leísmo, laísmo y loísmo. i) Reconocer diferencias entre el Perfecto Simple y Pretérito Perfecto.
CONTENIDOS
1. La variedad diatópica o geográfica del español. 2. Variaciones lingüísticas en el nivel morfosintáctico. 3. La diversidad dialectal peninsular. 4. El español peninsular y sus principales rasgos morfosintácticos. 5. El español de América y sus principales rasgos morfosintácticos 6. Leísmo, laísmo y loísmo. 7. El voseo. 8. El Pretérito Perfecto y el Perfecto Simple. 9. “Vosotros” o “ustedes”. 10. Sistemas pronominales de tratamiento.
INDICADORES DE EVALUACIÓN

- 1.1. Reconoce rasgos de la variedad diatópica del español.
- 2.1. Emplea la lengua que está aprendiendo correctamente.
- 3.1. Reconoce los principales dialectos peninsulares.
- 4.1. Identifica diferencias a nivel morfosintáctico entre variedades del español.
- 5.1. Reconoce rasgos de los dialectos peninsulares y del español de América.
- 6.1. Reconoce el uso y empleo del leísmo, laísmo y loísmo.
- 7.1. Reconoce el fenómeno del “voseo” y donde se presenta.
- 8.1. Diferencia el uso del Perfecto Simple y del Pretérito Perfecto.
- 9.1. Conoce la diferencia entre “vosotros” y “ustedes”.
- 10.1. Aplica correctamente los sistemas pronominales del tratamiento.
11. Es capaz de poner en práctica aquellos conocimientos adquiridos.

6.3. Metodología

La metodología que emplearemos para desarrollar y poner en práctica la presente unidad didáctica será una metodología basada en el enfoque por tareas.

El enfoque de trabajo por tareas consiste en una propuesta de aprendizaje cuyas unidades se sustentan en actividades de uso de la lengua. Su principal objetivo es fomentar el conocimiento y aprendizaje mediante un uso lo más real posible de la lengua en el aula. De esta forma se postula que los procesos de aprendizaje incluirán necesariamente procesos de comunicación.

Mediante este enfoque por tareas se pretende el desarrollo de la competencia comunicativa en nuestro alumnado, la cual tendrá en cuenta aspectos pragmáticos y socioculturales.

El hecho de conocer la lengua meta ayudará a los alumnos/as a comprender mejor la cultura meta con la que están trabajando, siendo de esta forma capaces de captar todos sus matices. Siguiendo a Fowler (1999) procederemos de la siguiente forma:

- Presentación del tema por parte del profesor empleando recursos audiovisuales e imágenes.
- Lluvia de ideas para ver los conocimientos previos del alumnado.
- Presentación de la tarea a realizar y los pasos a seguir para realizarla.
- Puesta en común de ideas/experiencias presentadas.

- Intercambio de información y experiencias entre el alumnado en pequeño/gran grupo.
- Evaluación de la tarea realizada valorando: la puesta en práctica de los conocimientos trabajados, la resolución de problemas presentados, grado de consecución de objetivos, etc.

Así pues, la forma de trabajar los contenidos que componen la unidad se llevará a cabo de dos formas. Por un lado se empleará una gran tarea. La misma estará compuesta por una serie de actividades, divididas en tres momentos, con las que el alumnado irá trabajando los contenidos:

1. Antes de la tarea (Pretarea): Para contextualizar la tarea. En la misma se presentará el tema, el vocabulario, los aspectos morfosintácticos, se establecerán comparaciones culturales, etc. Para ponerla en práctica emplearemos actividades como lluvias de ideas, vídeos, presentaciones orales o escritas, láminas, etc.
2. Durante la tarea (Tarea Central): Consistirá en la realización de una serie de actividades relacionadas los contenidos morfosintácticos que estemos trabajando, para después poder llevar a cabo la tarea final. En este caso las actividades se articularan en torno a aspectos relacionados con el uso de vosotros/ustedes, con el voseo, el empleo del Pretérito Perfecto vs Perfecto Simple, o con el leísmo, laísmo y loísmo. Para trabajarlo partiremos de diferentes fuentes como vídeos, audiciones, muestras reales de la lengua en video, artículos de prensa, películas, juegos interactivos, etc.
3. Después de la tarea (Postarea): Una vez trabajados los aspectos morfosintácticos más relevantes, se llevará a cabo un gran trabajo final, en forma de concurso y en grupo, en el que el alumnado deberá poner en práctica todo aquello que ha venido trabajando a lo largo de la tarea. Una vez realizado este concurso, de forma oral, se propondrá un debate donde se lleve a cabo comunicación real.

Por otro lado, la unidad didáctica será concluida con una pequeña prueba final. Esta servirá como instrumento de evaluación más para medir el grado de adquisición los contenidos que hemos trabajado.

En relación con los agrupamientos que presentarán las diferentes actividades que componen la tarea, estos serán de forma individual, en parejas, en pequeño grupo (4-5 componentes) y en gran grupo clase.

6.4. Recursos materiales

A la hora de seleccionar los materiales que resultarán necesarios para desarrollar la presente unidad didáctica, hemos de tener en cuenta que estos han de integrar aspectos lingüísticos, comunicativos y pragmáticos. Esta conjunción resultará muy útil además de motivadora y enriquecedora. Además hemos de tener en cuenta que gracias al auge de las nuevas tecnologías de la información y la comunicación, en adelante TIC cada vez hay más recursos disponibles. Entre los materiales que emplearemos encontramos:

- Un ordenador portátil por cada pareja de alumnos/as.
- Conexión a Internet.
- Pizarra digital y cañón proyector.
- Pizarra de tiza.
- Fotografías e imágenes en láminas o impresas.
- Archivos de vídeo y audio.
- Cámara digital.
- Fichas de trabajo para el alumnado.
- Películas.
- Periódicos, revistas, tebeos.
- Obras literarias.

El motivo para elegir estos materiales es porque mediante muestras reales y significativas de la lengua que el alumno aprende, estaremos animándolos a participar, a la vez que trabajamos la competencia lingüística y comunicativa.

A la hora de seleccionar los materiales a emplear, vamos a considerar los criterios que propone Martin Peris (2008) como son:

- Que sean coherentes con metodología, objetivos, contenidos y procedimientos de aprendizaje.

- Que se adecúen al contexto de trabajo y al alumnado.
- Que sean significativos, considerando intereses, conocimientos previos y valores del alumnado.
- Que fomenten la autonomía, que sean flexibles y se adapten a los aprendices/proceso, estando graduados de menor a mayor dificultad.
- Que las muestras de lengua presentadas sean auténticas.
- Que favorezcan el desarrollo de la competencia lingüística, comunicativa y cultural.

6.5. Evaluación

En relación con la evaluación de la presente unidad didáctica, esta estará dividida en tres momentos.

- 1) Evaluación Inicial o Diagnóstica: Al comienzo de la unidad, para ver los conocimientos previos que tiene el alumnado acerca de los contenidos a trabajar. Así tendremos en cuenta dónde está el punto de partida. Para realizarla emplearemos un cuestionario de respuesta corta y elección múltiple que será rellenado por cada alumno de forma individual. (Anexo II)
- 2) Evaluación Procesual o Formativa: A lo largo de la unidad. Nos permitirá detectar aquellas dificultades que el alumnado presente, adoptando las medidas oportunas y ofreciendo la ayuda necesaria. Será formativa por su carácter regulador, orientador y corrector, proporcionando información sobre el proceso. Permitirá conocer el trabajo del alumno y el grado en el que van cumpliendo los objetivos fijados. Para llevarla a cabo, nosotros como docentes emplearemos una lista de control en la que aparecerán reflejados una serie de ítems. (Anexo III)
- 3) Evaluación Sumativa o Final: Al finalizar el proceso de enseñanza-aprendizaje. Permitirá evaluar los resultados obtenidos y el grado de consecución de los objetivos fijados. Al finalizar la unidad emplearemos una prueba compuesta por una serie de actividades de tipología similar a las que hemos estado empleando a lo largo de la tarea. Esta prueba final, reunirá dos requisitos:
 - a. Servirá para evaluar justamente lo que se pretende.
 - b. El grado de dificultad será apropiado.

Cabe destacar que no solo evaluaremos a nuestro alumnado mediante la prueba final, sino que también evaluaremos todos los elementos que intervienen en el proceso instructivo. La evaluación se dividirá en dos partes.

- Evaluación del proceso de enseñanza. Para ello, emplearemos la evaluación procesual o formativa por medio de una lista de control que contendrá ítems que el alumnado deberá ir cumpliendo a lo largo del proceso. Esta evaluará el proceso a medida que se vaya desarrollando permitiéndonos solventar las dificultades en el momento en que aparezcan.
- Evaluación del proceso de aprendizaje. Por medio de dos técnicas.
 - Como docentes, evaluaremos aspectos como: asistencia, interés, realización de actividades, esfuerzo, etc. Emplearemos como instrumento una lista de control. (Anexo IV)
 - El alumnado por sí mismo, realizará una autoevaluación de su actuación y reflexionará sobre su proceso instructivo. Emplearemos dos cuestionarios. (Anexo V y VI)

6.6. Desarrollo de la propuesta

La propuesta de unidad didáctica que se presenta a continuación se titula *Viajando por el español*. La misma está diseñada en forma de tarea, dividida en un total de tres fases, distribuidas a lo largo de siete sesiones de noventa minutos de duración cada una. Cada una de estas fases estará compuesta por una serie de actividades que el alumnado deberá ir realizando antes, durante y después de la misma.

De esta forma, mediante las diferentes actividades propuestas tanto antes como durante, el alumnado irá trabajando y practicando los diferentes rasgos morfosintácticos relacionados con la variedad diatópica o geográfica seleccionados, para finalmente dar solución a la actividad de después de la tarea, en la que tendrá que aplicar lo aprendido.

A continuación, se expondrá la forma de trabajo que se seguirá en cada una de las tres fases, exponiendo qué ha de hacer tanto el alumnado como nosotros como docentes.

Para comenzar a trabajar los rasgos morfosintácticos sobre los que gira la presente unidad didáctica, comenzaremos con una presentación de los mismos a nuestro alumnado desarrollando la fase de antes de la tarea.

Esta presentación será llevada a cabo por nosotros como profesores favoreciendo la participación del alumnado y la aportación de sus conocimientos y opiniones sobre el tema. Para ello emplearemos vídeos a través de la pizarra digital, lluvias de ideas que permitirán ir intercambiando información, preguntas sencillas de respuesta corta, etc.

En este sentido, esta primera fase estará compuesta por dos actividades que se desarrollaran a lo largo de la primera sesión.

ACTIVIDAD 1: TORBELLINO DE IDEAS Y MURAL.

Comenzaremos la unidad mediante la audición de una canción desde el sitio web youtube. El tema elegido en este caso se titula “Por vos” del grupo “Agapornis”. El mismo será escuchado en grupo clase desde la pizarra digital.

Una vez escuchada la canción y en grupo clase, plantearemos una serie de cuestiones sencillas. Por ejemplo preguntas tipo como ¿Qué entendéis por voseo? ¿Sabéis donde se produce? ¿Conocéis que es el leísmo, laísmo y loísmo? ¿Qué diferencias creéis que hay entre emplear vosotros o ustedes? ¿Se emplea el pasado de la misma forma en todas partes? ¿Es igual el español peninsular que de otras regiones? De esta forma, cada alumno irá aportando sus conocimientos acerca de los diferentes aspectos morfosintácticos favoreciéndose así un aprendizaje cooperativo y significativo.

A medida que el alumnado vaya aportando información, nosotros como docentes la iremos complementando con nuevos datos para que la retroalimentación sea mucho más enriquecedora. Simultáneamente iremos anotando información relevante en la pizarra.

Por último, individualmente y a partir de la información recogida en la pizarra, deberán confeccionar una lista con los aspectos destacados de los rasgos morfosintácticos presentados.

ACTIVIDAD 2: LOCALÍZATE.

Tomando como punto de partida la actividad uno, y aprovechando que hemos despertado el interés del alumnado por el tema principal, dividiremos al grupo clase en cuatro pequeños grupos, mixtos, de cinco miembros. Asignaremos a cada uno de estos grupos una característica morfosintáctica de las que vamos a trabajar. Una posible distribución sería la siguiente:

- *Grupo A: El voseo.*
- *Grupo B: Leísmo, laísmo y loísmo.*
- *Grupo C: Empleo de “vosotros” y “ustedes”.*
- *Grupo D: Uso del Pretérito Perfecto y del Perfecto Simple.*

Una vez asignados los rasgos morfosintácticos, y haciendo uso de los ordenadores portátiles con conexión a Internet y de los atlas disponibles en clase, deberán localizar las ubicaciones donde se produce el fenómeno morfosintáctico asignado. Cuando cada grupo haya identificado aquellos países de habla hispana en los que se da el fenómeno, se les dará un mapamundi acompañado de una leyenda de colores que deberán colorear.

Por último, una vez coloreados los mapas cada grupo preparará una breve exposición oral en la que explicarán al resto de compañeros en qué consiste el rasgo morfosintáctico investigado trabajado y en qué zonas geográficas se presenta.

Una vez acometidas estas dos actividades enmarcadas en la fase de antes de la tarea, pasaremos a la siguiente fase, constituida por las actividades que se desarrollarán durante la tarea y que constituirán la parte central de nuestra propuesta.

Para llevarlas a cabo se emplearán de cinco sesiones, en las que se adoptarán diferentes tipos de agrupamientos (pequeño grupo, parejas, grupo clase) y recursos como fragmentos de vídeo, muestras reales de la lengua, fichas de trabajo, textos, etc.

Gracias a las mismas se estará contribuyendo a que el alumnado adquiriera una serie de conocimientos relacionados con la variedad diatópica o geográfica que más tarde les permitirán realizar la actividad de después de la tarea, la cual tendrá forma de concurso televisivo. Así, entre las actividades a desarrollar durante la tarea encontramos:

ACTIVIDAD 1. MUNDO LEO Y VE A POR TUS SUEÑOS.

En parejas, equipados con un portátil y conexión a internet, procederán al visionado de dos entrevistas breves cuyo protagonista es el deportista Lionel Messi.

A lo largo de cada entrevista el alumnado deberá estar escuchar con atención cómo sus protagonistas hacen uso de un rasgo morfosintáctico como es el voseo y el tuteo. A medida que vayan escuchando las entrevistas deberán anotar en su cuaderno cinco oraciones que contengan este fenómeno. Por último se le presentarán cuatro preguntas de respuesta corta a las que deberán responder de acuerdo a lo escuchado.

ACTIVIDAD 2. VOSEANDO

De forma individual se propone al alumnado que visualice una serie de vídeos en los que se presentan rasgos relacionado con el voseo y el tuteo. Una vez vistos se le presentará una ficha de trabajo en la que deberán completar una tabla anexa con las formas correspondientes de tuteo y voseo para diferentes pronombres personales empleados en el español peninsular y en el español de América.

ACTIVIDAD 3. TÁCTICA Y ESTRATEGIA.

Por parejas se presentará una ficha de trabajo. Esta contiene un poema titulado “*Táctica y Estrategia*”, fechado en 1984, cuyo autor es el uruguayo Mario Beneditti.

Una vez leído se pedirá que localice en el mismo las formas verbales del voseo características del español de América. Encontradas estas formas y con ayuda de su cuaderno reescriban el poema reemplazando estas formas verbales, propias del país de origen del autor, por las formas habituales del español peninsular.

ACTIVIDAD 4. EL PRESENTE Y EL VOSEO.

Se presentará al alumnado un enlace desde el que accederán a una web en la que podrán leer un breve artículo relacionado con el uso del tuteo y del voseo. Una vez leídos sus apartados referidos al tuteo-voseo, y hayan refrescado sus conocimientos accederán al apartado titulado “actividad” la cual tendrán que realizar.

Para concluir esta actividad se presentarán una serie de frases con espacios en blanco y verbos entre paréntesis. Haciendo uso de los contenidos que hemos estado trabajando a lo largo de la sesión deberán rellenar cada hueco con el verbo en cuestión, en Presente de Indicativo, adecuándolo a la forma que adoptaría en el español de América. Una vez rellenos, deberán reescribirlas en su cuaderno con la forma del español peninsular.

Trabajado el primer rasgo morfosintáctico, el voseo, desde la tercera sesión llevaremos a cabo otro bloque de actividades encaminadas a trabajar con un nuevo rasgo como el leísmo, laísmo y loísmo.

ACTIVIDAD 5. LA, LE, LO

Esta actividad se dividirá en dos partes. En la primera de ellas, en parejas deberán de reproducir un vídeo. En el mismo observarán a un grupo de chicas quienes al hablar

presentan rasgos de leísmo, laísmo y loísmo. Deberán poner atención anotando aquellas expresiones en las que se produzcan estos fenómenos para después reescribirlas de acuerdo con la norma del español.

En la segunda parte la actividad, se presentan un total de tres enlaces que permitirán el acceso al COSER (*Corpus oral y sonoro del español rural*). Desde cada uno de ellos escucharán muestras reales del español tratando de identificar usos de leísmo, laísmo y loísmo.

Por último, se presentará una tabla anexa en la que deberán marcar qué fenómeno se produce en cada audición (leísmo, laísmo, loísmo) así como dos ejemplos de cada caso.

ACTIVIDAD 6. ÁTONOS

De forma individual y mediante el ordenador portátil, accederán a una serie de muestras reales de la lengua, protagonizadas por jóvenes, relacionadas con el uso de los pronombres átonos y la presencia de leísmo, laísmo y loísmo.

Una vez vistas se les proporcionará un enlace perteneciente a una página web. Dicha página dispone de un apartado titulado “actividades”, debiendo realizar la actividad que en el mismo se encuentra.

Hechas ambas cosas, estarán preparados para realizar una actividad con la que comprobar si conoce el uso de los pronombres átonos para la tercera persona. Este consistirá en rellenar huecos en blanco con el pronombre átono que mejor se adapte.

ACTIVIDAD 7. ¿CORRECTA O INCORRECTA?

Se presenta una lista de frases mediante una ficha de trabajo. Algunas de ellas son correctas y otras incorrectas debido a un mal empleo de los pronombres átonos.

En pequeño grupo leerán en voz cada una de las frases e irán localizando aquellas que ellos consideren incorrectas para después corregirlas. Por último, de forma oral explicarán al resto de grupos las correcciones y en qué se han basado para realizarlas.

Llegados a este punto, habremos concluido la tercera sesión. Llega el momento de trabajar los dos últimos rasgos morfosintácticos como son el empleo del Pretérito Perfecto o del Perfecto Simple y en el empleo de “vosotros” o “ustedes”.

ACTIVIDAD 8: HACIENDO MEMORIA.

La primera actividad de esta cuarta y quinta sesión se desarrollará en grupo clase. La misma consistirá en presentar, mediante una lluvia de ideas, las características principales que presentan los tiempos de Pretérito Perfecto y de Perfecto Simple.

Para esta lluvia de ideas emplearemos una muestra real de la lengua en forma de video. Desde el mismo una chica llamada Teresa contará cómo eran sus vacaciones de verano cuando era pequeña y cómo estas han cambiado respecto a ahora. Gracias a esta muestra real de la lengua el alumnado podrá observar el empleo de los tiempos indicados anotando ejemplos del Pretérito Perfecto y Perfecto Simple.

Mediante esta actividad pretendemos repasar los aspectos teóricos de forma participativa, haciendo un uso de la lengua oral en la que el alumnado sea protagonista. A medida que se vayan realizando aportaciones, nosotros como profesores iremos completándolas y reflejándolas en la pizarra a través de un cuadro de doble entrada que recogerá las principales características que presentan ambos tiempos verbales.

ACTIVIDAD 9. ESPAÑOL PENINSULAR VS ESPAÑOL DE AMÉRICA.

De forma individual y a partir de la idea que presentamos en la actividad anterior, el alumnado deberá de realizar una grabación biográfica personal.

Para ello en deberán anotar en su cuaderno cómo fueron sus últimas vacaciones de Navidad haciendo uso de los tiempos de Pretérito Perfecto y Perfecto Simple. Una vez redactada deberán marcar de amarillo las oraciones en las que han empleado el Pretérito Perfecto y de verde aquellas en las que han empleado el Perfecto Simple, para después transformarlas de un tiempo a otro. Una vez descritas sus vacaciones y con la ayuda de un teléfono móvil deberán grabar su propia voz contando este relato que han escrito.

ACTIVIDAD 10. VOCES HISPÁNICAS.

En parejas y haciendo uso de los ordenadores portátiles, se presentarán un total de tres enlaces desde los que se accederá al repositorio de archivos audiovisuales del Instituto Cervantes, titulado “Variedades Hispánicas”.

Desde el mismo accederán a diferentes muestras reales de las variedades del español en todo el mundo hispánico. Cada pareja escuchará a los protagonistas anotando ejemplos del Pretérito Perfecto y del Perfecto Simple.

ACTIVIDAD 11: LAS MARCAS DEL TIEMPO

Dado que una muy buena estrategia para decidir si sería más adecuado emplear el Pretérito Perfecto o el Perfecto Simple es localizar los llamados “indicadores temporales”, presentaremos esta idea a nuestro alumnado.

En parejas deberán acceder a un enlace propuesto desde donde visualizarán un breve vídeo, realizando después una actividad. Para realizarla cada pareja deberá discutir acerca del tiempo verbal que sería más apropiado emplear en cada caso.

ACTIVIDAD 12: ENTRADAS DE DIARIO

Individualmente pediremos a nuestro alumnado que haga memoria acerca de acontecimientos importantes a lo largo de su vida. De entre estos recuerdos, deberá seleccionar dos y escribirlos a modo de entrada de diario empleando para ello los tiempos de Pretérito Perfecto y Perfecto Simple, acompañando cada uno de ellos de sus marcadores. Por último elegirán una de esas anécdotas y la leerán ante el resto de clase.

El último rasgo morfosintáctico que trabajaremos y que ocupará la sexta sesión, será la diferencia de empleo entre “vosotros” y “ustedes”. Al igual que anteriormente, comenzaremos trabajando en grupo clase de forma que el alumnado irá aportando sus conocimientos acerca del tema.

ACTIVIDAD 13: ALICIA EN EL PAÍS DE LAS MARAVILLAS

En este caso emplearemos una muestra real de la lengua como es un fragmento de la película *Alicia en el país de las maravillas*, donde sus protagonistas hacen uso de las formas “tú y el “usted”. A partir de su visionado construiremos un mapa conceptual en la pizarra el cual el alumnado irá rellenando y que deberá copiar en su cuaderno.

ACTIVIDAD 14: LOS FAMOSOS.

En parejas y con la ayuda de los ordenadores portátiles, el alumnado reproducirá tres vídeos cuyos protagonistas son personajes famosos del mundo de la música y la televisión.

A partir de su visionado se formulará la pregunta ¿Podrías adivinar de qué zona proceden por el empleo que hacen de los pronombres vosotros / ustedes? Cada pareja deberá explicar el motivo por el que se ha decantado por esta elección aportando argumentos que después expondrá ante el resto de compañeros de clase.

ACTIVIDAD 15: GUIONISTAS.

En parejas, pediremos al alumnado que imaginen que son actores y actrices, los cuales deben interpretar diálogos en diferentes películas. Cada una de estas películas se va a emitir en diferentes lugares de habla hispana, por lo que su doblaje deberá corresponderse con las características que presente el español en este lugar de destino.

En primer lugar tendrán que inventar una escena en la que dos personajes intercambien mensajes de forma oral, estos personajes podrán tener la siguiente procedencia: Andalucía (Sevilla), América (Argentina) e Islas Canarias (Gran Canaria).

Posteriormente con la ayuda de un teléfono móvil deberán grabarse hablando el español propio de la zona geográfica que les ha tocado. Este vídeo se proyectará ante el resto de compañeros desde la pizarra digital.

Acabadas estas actividades estarán preparados para la fase de después de la tarea.

ACTIVIDAD 1: ¡BOOM!

Esta fase estará compuesta por una única actividad que ocupará la última sesión. Mediante la misma el alumnado pondrá en práctica, de forma grupal, todos aquellos conocimientos relativos a la variedad diatópica o geográfica que ha venido trabajando. Así, a lo largo de esta última sesión se llevará a cabo la simulación de un concurso televisivo muy popular en España llamado *¡Boom!*

En primer lugar, en grupo clase proyectaremos un vídeo breve en el que se verá un fragmento del programa, de esta forma podrán observar la mecánica del concurso.

En segundo lugar se dividirá el grupo clase en dos grandes grupos, mixtos. Una vez divididos, les proporcionaremos de forma oral y escrita las reglas y les explicaremos la mecánica de participación que consistirá en lo siguiente:

Cada uno de los equipos deberá desactivar un total de 6 bombas. Para ello deberán, debatir entre ellos e ir respondiendo a las diferentes preguntas relacionadas con la

variedad diatópica del español. Cada una de las respuestas posibles está representada por cables de colores. De forma que deberán ir cortando los cables de aquellas respuestas que consideren erróneas, dejando sin cortar el cable del color correspondiente a la respuesta correcta, para de esta forma desactivar la bomba.

Si el equipo desactiva la bomba correctamente sumará un número de puntos. Si por el contrario, corta el cable equivocado o se agota el tiempo, la bomba explotará y se restará la cantidad de puntos asignados a esa bomba. Para desarrollar el concurso, este se dividirá en tres fases:

- **Primera fase: Bombas Negras.**

Comienza concursando un equipo al azar. Este continuará concursando hasta que falle. Se le plantean un total de cuatro bombas negras. Para las dos primeras bombas, disponen de 45 segundos para desactivarlas. Para las dos últimas, disponen de un minuto. Si la bomba explota pierden los puntos correspondientes a la misma.

- **Segunda fase: Bomba Plata.**

Esta fase la comenzará aquel equipo que haya acumulado más puntos en la fase anterior. Se jugará una bomba de color plata por cada equipo durante dos minutos.

Cada equipo deberá responder al mayor número de preguntas posibles en esos dos minutos. Al finalizar esta fase se hará un recuento que determinará que equipo comenzará la bomba dorada.

- **Tercera fase: Bomba Dorada.**

La bomba dorada contendrá el total de puntos que cada equipo haya acumulado a lo largo de las bombas anteriores. Esta bomba estará conectada a 10 mini bombas. Cada mini bomba es una pregunta de respuesta directa.

Los equipos disponen de dos minutos para responder a estas 10 preguntas. Si las van respondiendo correctamente la mini bomba se desactiva y pasa a la siguiente pregunta. Si fallan o pasan, la mini bomba queda parpadeando para la segunda vuelta.

Esta fase consta de dos vueltas. En la segunda vuelta, al primer error la bomba explota y el equipo se quedará con la puntuación final acumulada en ese momento. Por último, una vez que ambos equipos hayan acabado la tercera fase, se hace un recuento de marcadores determinando que equipo es el ganador.

7. Conclusión

Ha pasado un largo periodo de tiempo desde que comencé este trabajo final de máster mediante el cual se dará por concluido el *“Máster en Lengua Española y Literatura: Investigación y aplicaciones profesionales, especialidad en español como lengua extranjera”*. A lo largo del mismo puedo decir que poco a poco, y no sin dificultades, he ido alcanzando los objetivos que me propuse al comienzo.

Cuando escogí esta temática de trabajo y comencé a realizarlo, mi objetivo era descubrir un poco más las diferentes variedades que presentaba la lengua española, puesto que una de las asignaturas que integran el máster había despertado mi interés. Sin embargo, después de valorar con mi tutor cuál sería el enfoque más apropiado y enriquecedor, opté por orientar este trabajo hacia la variedad diatópica o geográfica, y el análisis de algunos rasgos dentro de su nivel morfosintáctico.

Bajo mi punto de vista este nivel, morfosintáctico, era un nivel que a menudo solía pasar desapercibido. Lo habitual al analizar la variedad diatópica o geográfica de una lengua era acabar fijándonos en los rasgos fonético-fonológicos y léxicos. Así pues, creí que estos rasgos, morfosintácticos, también poseían un gran valor para poder comprender mejor el uso que se hace de la lengua en diferentes lugares.

En relación con los resultados obtenidos, debo decir que estoy bastante satisfecho y que el trabajo ha merecido la pena. Gracias a estos he podido adquirir muchos conocimientos relacionados con la morfosintaxis de la lengua española los cuales desconocía. A modo de síntesis algunos de los que me han resultado más llamativos y que más conocimientos me han aportado han sido los siguientes.

En primer lugar, debemos indicar que gracias a la consulta de diferentes fuentes bibliográficas he tenido la oportunidad de comprender mucho mejor el proceso de “formación” y “transformación” que sufrió la lengua española. Fueron muchos los pueblos que ocuparon la Península Ibérica a lo largo de la historia dejando todos ellos un “sustrato lingüístico” que de una u otra forma, y en mayor o menor medida, han marcado el devenir y los rasgos del español que conocemos hoy en día.

He podido entender el proceso que se siguió para que la lengua española llegase al continente americano, así como que el proceso de reconocimiento y entrada de la lengua

española en las diferentes organizaciones internacionales ha sido complejo y dilatado en el tiempo, hasta conseguir que nuestra lengua tenga el estatus que posee hoy en día.

Así, no solo desde las diferentes lecturas relacionadas con la temática del presente trabajo, sino también mediante las asignaturas que integran el presente máster, he podido conocer una organización internacional como es el Instituto Cervantes, encargada de difundir y revalorizar la lengua española en todo el mundo.

En segundo lugar, he podido comprobar cómo la lengua española presenta una serie de variedades las cuales no dependen únicamente de aspectos como la edad, el sexo o el nivel social de los hablantes, sino que el origen geográfico también tiene unas repercusiones muy importantes en el empleo que se hace de la misma.

En este punto, el emplazamiento geográfico, se ha centrado mi trabajo observando y analizando aspectos morfosintácticos como el voseo, el leísmo, laísmo y loísmo, el empleo de “vosotros” y “ustedes”, y el uso del Perfecto Simple y Pretérito Perfecto.

De entre los rasgos observados tenía una idea acerca del “leísmo”, “laísmo” y “loísmo” y del uso de “vosotros” y “ustedes”. Sin embargo, en relación al uso de los pronombres de tratamiento “vosotros” y “ustedes”, pensaba que esta distinción solo se observaba en ciertas zonas de la comunidad autónoma de Andalucía, sin considerar por ejemplo el empleo que de los mismos se hace en el archipiélago canario o en América.

Algo similar me ha ocurrido al estudiar el voseo. Siempre he creído que este fenómeno se correspondía con un “acortamiento” del pronombre personal “vosotros”, propio del español de América. Sin embargo, he conocido cómo en el español peninsular este rasgo existió en el pasado, manteniéndose hoy en día minoritariamente en ciertas zonas, y fueron los colonos españoles quienes lo “importaron” al pueblo americano quedando allí fijado mientras que en la Península caía en desuso.

No obstante, de entre los rasgos morfosintácticos analizados, el que más dificultades me ha ocasionado para su comprensión y a la vez más me ha sorprendido ha sido el relacionado con el empleo de los tiempos Perfecto Simple y Pretérito Perfecto, pues nunca me había detenido a analizar el empleo que de ellos se hace en las zonas peninsulares en contraposición al empleo que se hace Canarias o de América.

Por otra parte, debemos indicar, como es lógico, que desde el presente trabajo no se ha podido trabajar el amplio campo de rasgos morfosintácticos que presenta el español como lengua a partir de su variedad diatópica o geográfica, sino que se ha optado por trabajar aquellos que a priori resultarían más relevantes y clarificadores de diferencias. El objetivo era aumentar la visión general en este aspecto, quedando dispuestos a posibles ampliaciones en un futuro, las cuales podrían incluir un mayor número de rasgos morfosintácticos o incluso un análisis exhaustivo de diferentes rasgos que se presentan en otras variedades del español como la variedad diafásica o la diastrática.

Para concluir, nos gustaría decir que como futuros docentes de ELE, debemos de tener una formación acerca de las diferentes variedades que presenta la lengua española. Así pues, gracias a este trabajo he podido profundizar aún más en una de estas variedades, la diatópica o geográfica, adquiriendo una serie de conocimientos relativos al nivel morfosintáctico los cuales me serán de gran utilidad en el futuro.

No hemos de olvidar las posibilidades de aplicación que este trabajo, y los conocimientos que nos aporta, puede tener en nuestra futura práctica como docentes de ELE. Debemos tomar conciencia de que somos la principal figura desde la que el alumnado lleva a cabo el aprendizaje y descubrimiento de la lengua meta.

De esta forma, a través de la unidad didáctica diseñada, la cual está basada en una metodología de trabajo por tareas, estaremos ofreciendo al alumnado la oportunidad de hacer un uso de la lengua desde una perspectiva lo más real posible.

Gracias a las diferentes actividades podrán ir poniendo en práctica los contenidos trabajados aplicándolos, de forma activa y participativa, por medio de la adaptación de un concurso televisivo. Así pues, mediante una práctica lúdica y colaborativa estaremos motivando a nuestro alumnado y contribuyendo al desarrollo de sus competencias lingüística, comunicativa y pragmática en la lengua meta.

8. Bibliografía.

- Almeida, Manuel (1959): “El español hablado en Tenerife”, *Revista de Filología Española-Anexo LXIX*, Madrid, CSIC, pp. 11-120
- Almeida, Manuel (1987-88): “Perfecto simple y perfecto compuesto en el español de Canarias”, *Revista de Filología, Universidad de La Laguna*, 6-7, pp. 69-77
- Alvar, Manuel (1982): *Hacia los conceptos de lengua, dialecto y habla en la lengua como libertad*, Madrid, ICI, pp. 56-65.
- Alvar, Manuel (1996): *Manual de dialectología hispánica. El español de América*, Barcelona, Ariel Lingüística.
- Amado, Alonso y Henríquez Ureña, Pedro (1975): *Gramática castellana*, 25ª edición, Buenos Aires, Losada.
- Borrero Barrera, M. J. y Cala Carvajal, R. (2000): “Norma y diccionario. Las variedades diatópicas del español en la enseñanza de ELE”, en M.A. Martín Zorraquino, y C. Díez Pelegrín (eds.), *XI Congreso Internacional de ASELE: ¿Qué español enseñar?: Norma y Variación Lingüísticas en la Enseñanza del Español a Extranjeros*, Servicio de Publicaciones de la Universidad de Zaragoza [Disponible en: http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/asele/asele_xi.htm].
- Bosque, Ignacio y Demonte, Violeta (1999): *Gramática descriptiva de la lengua española*, Madrid, Espasa Calpe.
- Bueno Hudson, Richard (2009): “El español y sus variedades: implicaciones en el aula de español como lengua extranjera”, en Richard Bueno Hudson, Malena Abad y Ana Valbuena (coords.), *Actas de las II Jornadas Didácticas del Instituto Cervantes de Mánchester*, Manchester, Instituto Cervantes [Disponible en: http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/publicaciones_centros/PDF/manchester_2009/04_bueno.pdf]
- Catalán, Diego (1964): *El español en Canarias, Presente y Futuro de la Lengua Española*, I, Madrid.
- Coseriu, Eugenio (1981): “Los conceptos de dialecto, nivel y estilo de lengua y el sentido propio de la dialectología”, *Lingüística española actual (LEA)*, L1, 3, pp. 1-32.
- Fernández Ordóñez, Inés (1999): “Leísmo, laísmo y loísmo”, en Ignacio Bosque y Violeta Demonte (dirs.), *Gramática Descriptiva de la Lengua Española*,

- Colección "Nebrija y Bello" de la Real Academia Española, 3 vols., Madrid, Espasa Calpe, vol. I, cap. 21, pp. 1317-1397.
- Fontanella de Weinberg, María B. [1992] (1993): *El español de América*, Madrid, Fundación MAPFRE.
- Fowler, S. M. (1999): "Introduction", en *Intercultural sourcebook. Crosscultural training methods*, vol. 2, Yarmouth, Me: Intercultural Press.
- García Mouton, Pilar (1996): *Geografía lingüística y dialectología hispánica*, Barcelona, Ariel.
- Gómez Martín, Francisco. (2004): "El dialecto murciano y sus variedades", *Tonos digital, Revista electrónica de estudios filológicos*. [Disponible en: <http://www.um.es/tonosdigital/znum8/portada/monotonos/03-GORTIN.pdf>. Fecha de consulta: 12/02/2016].
- Grande Alija, Francisco J. (2000): "La diversidad del español a través de los manuales de E/LE. ¿Qué lengua enseñan?", en M.A. Martín Zorraquino, y C. Díez Pelegrín (eds.), *XI Congreso Internacional de ASELE: ¿Qué español enseñar?: Norma y Variación Lingüísticas en la Enseñanza del Español a Extranjeros*, Servicio de Publicaciones de la Universidad de Zaragoza [Disponible en: http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/asele/pdf/11/11_0393.pdf]
- Gutiérrez Araus, María L. (1995): *Formas temporales del pasado en indicativo*, Madrid, Arco Libros.
- Herrera Santana, Juana. y Medina López, Javier (1991): "Perfecto simple/perfecto compuesto: análisis sociolingüístico", *Revista de Filología, Universidad de La Laguna*, 10, pp.227-239.
- Huidobro, José M. (s.d.): "Origen y evolución del castellano", *Acta* [Disponible en: http://www.acta.es/medios/articulos/comunicacion_e_informacion/031083.pdf. Fecha de consulta: 20/01/2016].
- Ibáñez Bueno, Eloy. (1998). "El español en las organizaciones internacionales". *CVC Anuario* 1998. [Disponible en: http://cvc.cervantes.es/lengua/anuario/anuario_98/ybanez/p09.htm. Fecha de consulta: 22/01/2016].
- Instituto Cervantes (2005): *Primer informe Bertlitz sobre la demanda de enseñanza del español en el mundo*. Madrid.
- Instituto Cervantes (2015): *El español: una lengua viva. Informe 2015*. Madrid.

- Lamíquiz, Vidal (1969): “El sistema verbal del español actual. Intento de estructuración”, *Revista de la Universidad de Madrid*, 17, pp. 241-265.
- Lapesa, Rafael (1981): *Historia de la lengua española*, Madrid, Gredos.
- Lapesa, Rafael (1997): “Orígenes y expansión del español atlántico”, *Demófilo. Revista de cultura tradicional*, 22, pp. 13-28.
- Lazaro Carreter, Fernando (1971): *Diccionario de términos filológicos*, Madrid, Gredos.
- Lope Blanch, Juan M. (1961): “Sobre el uso del pretérito en el español de México”, en *Studia Philologica, Homenaje a Dámaso Alonso*, Madrid, pp. 373-386.
- Lope Blanch, Juan M. (1993): *Nuevos estudios de lingüística hispánica*, México, UNAM.
- López García, Ángel (1985): *El rumor de los desarraigados. Conflicto de lenguas en la península ibérica*, Barcelona, Anagrama.
- López Morales, Humberto (1989): *Sociolingüística*, Madrid, Gredos.
- López, Ángel (2012): *El español una lengua viva*, Madrid, Instituto Cervantes.
- Martín Peris, E., Atienza Cerezo, E., Cortés Moreno, M. et al. (2008): *Diccionario de términos clave de ELE*, Madrid, SGEL/Instituto Cervantes.
- Martín Rodríguez, Pedro A. (1992): “Usos del indicativo en el español de Canarias”, *Revista de Filología, Universidad de La Laguna*, 11, pp. 141-150.
- Moreno de Alba, José G. (1985): *Valores de las formas verbales en el español de México*, 2ª ed., México, UNAM.
- Moreno de Alba, José G. (1992): “El español hablado en México”, en C. Hernández Alonso (coord.), *Historia y presente del español de América*, Valladolid, Junta de Castilla y León, Pabecal, pp. 627-247.
- Moreno Fernández, Francisco (1993): *La división dialectal del español de América*, Alcalá de Henares, Universidad de Alcalá.
- Moreno Fernández, Francisco (1998): *El concepto de variación*, en *Principios de sociolingüística y sociología del lenguaje*, Barcelona, Ariel, pp. 121-133.
- Moreno Fernández, Francisco (2000): *El español y sus variedades*, Madrid, Arco/Libros, pp. 35-50.
- Moreno Fernández, Francisco (2009): *Las variedades de la lengua española y su enseñanza*, Madrid, Arco/Libros.
- Páez Urdaneta, Iraset (1981): *Historia y geografía hispanoamericana del voseo*, Caracas, La Casa de Bello.
- Rosenblat, Ángel (2002): *El español de América*, Fundación biblioteca Ayacucho.

- Salvador, G. (1987): *Estudios dialectológicos*, Madrid, Paraninfo.
- Sánchez Carrión, I. (2004): “Estudio de las variedades dialectales en E/LE: el caso del extremeño”, *Espéculo*. [Disponible en: <http://www.ucm.es/info/especulo/numero26/extrem.html>. Fecha de consulta: 01/03/2016].
- Sánchez Lobato, Jesús (1994): “*El español de América*”, en Jesús Sánchez Lobato e Isabel Santos Gargallo (coords.), *Problemas y métodos en la enseñanza del español como lengua extranjera*, Actas del IV Congreso Internacional de ASELE, Madrid, SGEL [Disponible en: http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/asele/pdf/04/04_0553.pdf]
- Vila Pujol, María R. (1988): “Las variantes lingüísticas en la enseñanza del español como lengua extranjera”, *Revista Cable*, 2, pp. 53-57.
- Vila Pujol, María R. (2009): “Dialectos, niveles, estilos y registros en la enseñanza del español como lengua extranjera”, *Marco ELE*, 8, pp. 205-216. [Disponible en: http://marcoele.com/descargas/expolingua1994_vila.pdf]
- Zamora Munné, J.C. y Guitart, J. M. (1982): *Dialectología hispanoamericana. Teoría, descripción, historia*, Salamanca, Almar.

9. Anexos

9.1. Anexo I. Actividades

Título de la actividad	<i>Torbellino de ideas y el mural</i>		
Temporalización	Antes de la tarea (1º Sesión)	Duración	20 minutos
Agrupamientos	En gran grupo clase		
Materiales	Ordenadores, conexión a Internet, pizarra digital, pizarra de tiza, cañón proyector y cuaderno de clase personal		

A continuación escucharemos, desde el sitio web youtube y empleando la pizarra digital, el tema “Por Vos” del grupo musical “Agapornis” disponible en el siguiente enlace.



<https://www.youtube.com/watch?v=6l5TTcY1ekU>

Una vez escuchada la canción contesta individualmente y de forma tanto oral como escrita, levantando la mano para participar, las siguientes cuestiones en tu cuaderno:

- ¿Qué entendéis por voseo?
- ¿Sabéis dónde se produce?
- ¿Conocéis que es el leísmo, laísmo y loísmo?
- ¿Qué diferencias creéis que hay entre emplear “vosotros” o “ustedes”?
- ¿Se emplea el pasado de la misma forma en todas partes?
- ¿Es igual el español peninsular que el que se da en otras regiones de habla hispana?

Con tus propias respuestas, las de los compañeros y las del profesor construye en el cuaderno de clase un esquema-resumen con los aspectos más relevantes aportados acerca del voseo.

Título de la actividad	<i>Localízate</i>		
Temporalización	Antes de la tarea (1º Sesión)	Duración	60 minutos
Agrupamientos	En pequeño grupo, unos 4-5 miembros		
Materiales	Ordenadores, conexión a Internet, atlas, fichas de trabajo, lápices de colores		

Dividíos en pequeño grupo, unos 4-5 componentes. A cada grupo os será asignada una característica morfosintáctica de las trabajadas en la unidad.

Con la ayuda de los ordenadores y de los atlas de clase, localizad las ubicaciones geográficas donde se presente la característica morfosintáctica que os ha tocado.

Una vez que hayáis encontrado en qué lugares se presenta, coloread el siguiente mapamundi de acuerdo con la leyenda de colores de la parte inferior.



Vosotros		Loísmo	
Ustedes		Laísmo	
Voseo		Pretérito Perfecto	
Leísmo		Perfecto Simple	

Por último, en grupo deberéis preparar una breve exposición oral, no más de 5 minutos, en la que expliquéis al resto de la clase en qué consiste el rasgo morfosintáctico que os ha tocado y dónde se puede encontrar.

Título de la actividad	<i>Mundo Leo y Ve a por tus sueños.</i>		
Temporalización	Durante la tarea (2º sesión)	Duración	30 minutos
Agrupamientos	En parejas		
Materiales	Ordenadores, auriculares, conexión a Internet, cuaderno de clase personal		

Haced click en siguiente enlace y escucha la entrevista realizada a Lionel Messi por parte de Kun Agüero en el año 2010. Identificad el uso que el entrevistador y el entrevistado hacen del pronombre “vos”. Anotad en el cuaderno al menos cinco oraciones que contengan esta forma verbal.



<https://www.youtube.com/watch?v=sCFO03rXcWM>

Ahora haced click en este segundo enlace. Se trata de otra entrevista también protagonizada por Lionel Messi y el portero español José Manuel Pinto. Contestad de forma escrita en el cuaderno a las siguientes preguntas:



<https://www.youtube.com/watch?v=f80mxzdpEeA>.

- ¿Qué diferencias encuentras en el uso de las formas verbales?
- ¿Sigue habiendo voseo?
- En caso de que lo haya ¿Quién lo presenta?
- ¿Qué otro rasgo encuentras en la forma de hablar?

Título de la actividad	Voseando		
Temporalización	Durante la tarea (2º Sesión)	Duración	30 minutos
Agrupamientos	De forma individual		
Materiales	Ordenadores, conexión a Internet y ficha de trabajo		

Como hemos visto, dependiendo de la zona geográfica en la que empleemos el español, los pronombres personales van cambiando. Visualiza los siguientes vídeos a modo de recordatorio sobre el voseo y el tuteo y realiza la actividad que se propone.



<https://www.youtube.com/watch?v=VWG7IxZQYqg>



<https://www.youtube.com/watch?v=fdj6iw6v6Zw>

Completa el cuadro conjugando los verbos que faltan en las formas de “voseo” y “tuteo” propias del español americano y del peninsular respectivamente.

Verbo	Presente de Indicativo	
	Tuteo	Voseo
Cantar	Tú cantas	Vos cantás
Comer	Tú	Vos
Vivir	Tú vives	Vos vivís
Comprar	Tú	Vos
Tener	Tú	Vos

Título de la actividad	<i>Táctica y estrategia</i>		
Temporalización	Durante la tarea (2º Sesión)	Duración	30 minutos
Agrupamientos	En parejas		
Materiales	Ficha de trabajo y cuaderno de clase personal		

Leed el poema del poeta uruguayo Mario Benedetti, titulado “*Táctica y Estrategia*” publicado en 1984. Una vez leído, rodead en el mismo las formas verbales del voseo y reemplazadlas por las formas verbales habituales del español peninsular.

Táctica y estrategia - Mario Benedetti

*Mi táctica es
mirarte
aprender como sos
quererte como sos*

*Mi táctica es
hablarte
y escucharte
construir con palabras
un puente indestructible*

*Mi táctica es
quedarme en tu recuerdo
no sé cómo ni sé
con qué pretexto
pero quedarme en vos*

Mi táctica es



*ser franco
y saber que sos franca
y que no nos vendamos
simulacros
para que entre los dos
no haya telón
ni abismos*

*Mi estrategia es
en cambio
más profunda y más
simple*

*Mi estrategia es
que un día cualquiera
no sé cómo ni sé
con qué pretexto
por fin me necesites.*

Después reescribid el poema en vuestro cuaderno empleando el español peninsular para ver cómo quedaría. Por último, de forma oral leed la nueva versión ante los compañeros.

Título de la actividad	<i>El Presente y el Voseo</i>		
Temporalización	Durante la tarea (3º Sesión)	Duración	30 minutos
Agrupamientos	De forma individual		
Materiales	Ordenadores, conexión a Internet, ficha de trabajo y cuaderno de clase personal		

Mediante el siguiente enlace accederás a una página web que contiene un breve artículo acerca del uso del tuteo y del voseo. Realiza una lectura de sus apartados titulados “Voseo” y “Tuteo” para refrescar tus conocimientos sobre los mismos. A continuación realiza la actividad que se propone.

<http://hispanoteca.eu/gram%C3%A1ticas/Gram%C3%A1tica%20espa%C3%B1ola/Voseo.htm>

Coloca los verbos que aparecen entre paréntesis con la forma de Presente de Indicativo más apropiada en el caso del voseo.

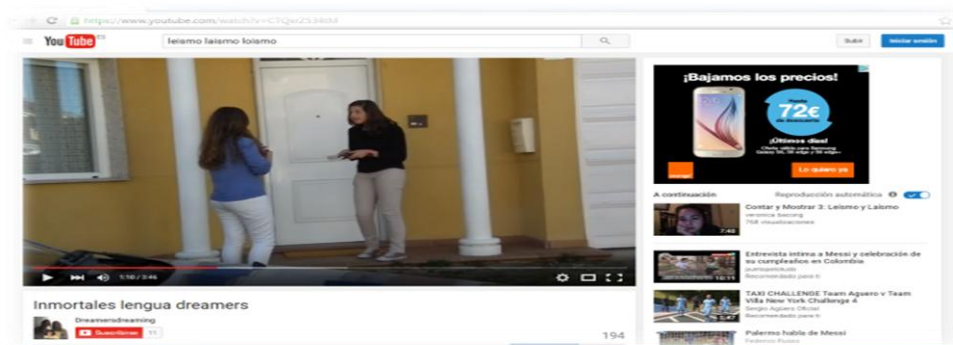
1. Vos _____ demasiado. **(Comer)**
2. _____ amigos de Pedro, ¿verdad? **(Ser)**
3. ¿Por qué vos _____ tanto? **(Estudiar)**
4. _____ tarde. Era muy importante que estuviésemos todos. **(Llegar)**
5. No _____ dinero. **(Tener)**
6. _____ mucho. **(Bailar)**
7. Seguro que vos _____ hacerlo. **(Saber)**

1. _____
2. _____
3. _____
4. _____
5. _____
6. _____
7. _____

Una vez hecho esto, reescribelas con la forma que adoptarían en el español peninsular.

Título de la actividad	LA, LE, LO		
Temporalización	Durante la tarea (3º Sesión)	Duración	30 minutos
Agrupamientos	En parejas		
Materiales	Ordenadores, conexión a Internet, auriculares, ficha de trabajo y cuaderno de clase personal		

En parejas, reproducid el vídeo que aparece en el siguiente enlace.



<https://www.youtube.com/watch?v=CTQxrZ534tM>.

Escuchad con atención la forma de hablar de las chicas que aparecen y anotad en el cuaderno de clase las expresiones en las que aparezcan los rasgos morfosintácticos de leísmo, laísmo y loísmo. Una vez anotadas reescribidas correctamente.

Haciendo click en cada uno de los tres enlaces siguientes, escuchad los primeros 5 minutos de cada audición e identificad en cuál de ellas se produce leísmo, laísmo y loísmo. Por último, marcad en la tabla el rasgo morfosintáctico que aparece en cada caso y anotad al menos un ejemplo.

Corpus Oral y Sonoro del Español Rural	
Inicio Condiciones de uso Correo electrónico Agradecimientos Volver Presentación Mapas Campañas Equipo Publicaciones Proyectos Archivos disponibles Muestras dialectales	
Audio 1	http://coser.illf.uam.es/ficha.php?fc=2303&ext=01
Audio 2	http://www.illf.uam.es/coser/archivos/audio/COSER-4506-01-00.mp3
Audio 3	http://www.illf.uam.es/coser/archivos/audio/COSER-2910-01-00.mp3

	Leísmo	Laísmo	Loísmo	Ejemplos
Audición 1				
Audición 2				
Audición 3				

Título de la actividad	Átonos		
Temporalización	Durante la tarea (3º Sesión)	Duración	30 minutos
Agrupamientos	De forma individual		
Materiales	Ficha de trabajo, conexión a Internet		

Para realizar este ejercicio con mayor facilidad accede al enlace que se presenta a continuación. Desde el mismo podrás escuchar una serie de muestras reales, protagonizadas por chicos y chicas de tu edad, en español relacionadas con el uso de los pronombres átonos y la presencia de leísmo, laísmo y loísmo.



<https://www.youtube.com/watch?v=qFRBn0ukpw>

Una vez visto el vídeo accede al siguiente enlace y accede a esta página web. En su parte izquierda localiza el apartado “actividades” y realiza una breve actividad sobre el uso de los pronombres átonos.

<https://pilarroman.com/2010/04/06/leismo-laismo-y-loismo/>

Una vez hechas ambas cosas estás preparado para realizar el siguiente ejercicio con el que podrás comprobar si conoces el uso de los pronombres átonos.

Rellena los huecos en blanco con el pronombre átono que mejor se adapte en cada caso.

1. A Marta ____ gustan los ejercicios de leísmo, laísmo y loísmo.
2. ¿Dónde se mete tu primo, que hace mucho que no ____ veo?
3. ¿Y el portátil? ¡Ay, me ____ he dejado en casa!
4. Cuando por fin regresaron de su viaje, toda la familia ____ estaba esperando.
5. Dicen que a esos futbolistas todo el mundo ____ perseguía para pedirles autógrafos.
6. Aquella venta fue ____ que llevo a Rosario a la ruina.

Título de la actividad	¿Correcta o Incorrecta?		
Temporalización	Durante la tarea (4º Sesión)	Duración	30 minutos
Agrupamientos	En pequeño grupo, unos 5 componentes		
Materiales	Ficha de trabajo		

Dividid la clase en pequeños grupos de 5 componentes. Una vez hecho esto, os encontraréis ante una lista de frases, las cuales contienen pronombres átonos empleados de forma correcta e incorrecta. Leed en voz alta cada una de las frases y en grupo id localizando las incorrectas, debatiendo el porqué y anotándolo más abajo. Por último, de forma oral explicaréis ante el resto de grupos las correcciones realizadas y el porqué de las mismas.

1. A Juan sus hijos solo le daban disgustos.
2. Qué bien le sienta a tu sobrina la soltería, parece mentira.
3. No la pegues más a la pobre alfombra.
4. ¿Pero este es tu hijo? Si no le conocía con esos piercings.
5. ¿Pero esta es tu hija? Si no le conocía con esos tatuajes.
6. ¿Pero este es tu hijo? Si no lo conocía con esa ropa.
7. Las principales agencias de inteligencia del mundo llevaban varios años espiándoles.
8. Me quedé allí agazapado escuchándolos.

1. _____
2. _____
3. _____
4. _____
5. _____
6. _____
7. _____
8. _____

Título de la actividad	<i>Haciendo memoria</i>		
Temporalización	Durante la tarea (4º Sesión)	Duración	30 minutos
Agrupamientos	En gran grupo clase		
Materiales	Ordenadores, conexión a Internet, pizarra digital, cañón proyector, pizarra de tiza, cuaderno de clase personal		

En grupo clase vamos a llevar a cabo una lluvia de ideas y la confección de un cuadro resumen acerca de los tiempos verbales de Perfecto Simple y de Pretérito Perfecto.

Para ello vamos a emplear un vídeo en el que Teresa, una chica de 35 años, nos cuenta cómo eran sus vacaciones de verano cuando era pequeña y cómo han cambiado desde entonces.



<https://www.youtube.com/watch?v=3pmwWsqYiIA>

De forma individual y levantando la mano para participar, cada uno de vosotros deberá ir saliendo a la pizarra de tiza para escribir dos ejemplos en los que se empleen estos tiempos verbales.

Una vez que todos hayamos salido a la pizarra, debes anotar el cuadro que hemos realizado en la pizarra de tiza en tu cuaderno de clase personal.

Pretérito Perfecto	Perfecto Simple
Ejemplo 1: _____	Ejemplo 1: _____
Ejemplo 2: _____	Ejemplo 2: _____

Título de la actividad	<i>Español Peninsular vs Español de América</i>		
Temporalización	Durante la tarea (4º Sesión)	Duración	30 minutos
Agrupamientos	De forma individual		
Materiales	Teléfono móvil, ficha de trabajo y cuaderno de clase personal		

Siguiendo con la idea trabajada en la actividad anterior, debes realizar una grabación biográfica personal en audio, pero para ello antes deberás preparar lo que vas a decir. En este caso el tema central serán tus pasadas vacaciones de Navidad, las cuales deberás contar haciendo uso de los tiempos de Pretérito Perfecto y de Perfecto Simple y escribir este relato en tu cuaderno de clase.

Una vez escrito el relato, y con la ayuda de un teléfono móvil debes grabar tu propia voz contando tu relato para después reproducirlo ante el resto de compañeros.

Por último debes rellenar la tabla inferior anotando aquellas oraciones en las que hayas empleado el Pretérito Perfecto transformándolas a Perfecto Simple y viceversa.

PRETÉRITO PERFECTO	PERFECTO SIMPLE
<i>Yo he recibido muchos regalos</i>	<i>Yo recibí muchos regalos</i>

Título de la actividad	<i>Voces hispánicas</i>		
Temporalización	Durante la tarea (5º Sesión)	Duración	45 minutos
Agrupamientos	En parejas		
Materiales	Ordenadores, conexión a Internet, auriculares y cuaderno de clase personal		

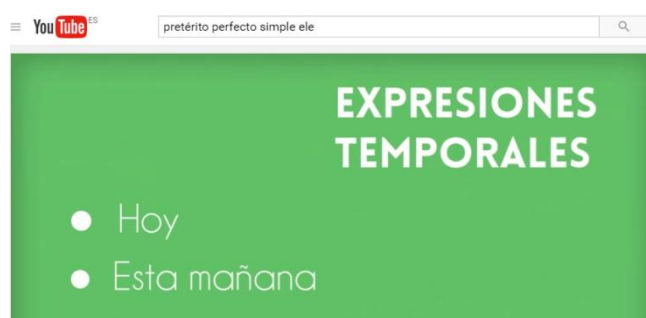
En parejas y empleando los ordenadores, debéis acceder al repositorio de archivos audiovisuales del Instituto Cervantes, titulado “Variedades Hispánicas”. Haced click en cada uno de ellos y escuchad a sus protagonistas.

Español de América	http://cvc.cervantes.es/lengua/voces_hispanicas/colombia/medellin.htm#
Español de Canarias	http://cvc.cervantes.es/lengua/voces_hispanicas/espana/las_palmas.htm
Español Peninsular	http://cvc.cervantes.es/lengua/voces_hispanicas/espana/madrid.htm#

Una vez escuchados, anotad en vuestro cuaderno de clase diferentes ejemplos relacionados con el uso que hacen del Pretérito Perfecto y del Perfecto Simple.

Título de la actividad	<i>Las marcas del tiempo</i>		
Temporalización	Durante la tarea (5º Sesión)	Duración	25 minutos
Agrupamientos	En parejas		
Materiales	Ficha de trabajo, conexión a Internet		

Como sabéis, una estrategia para reconocer si debemos emplear el Pretérito Perfecto o el Perfecto Simple consiste en localizar los llamados “indicadores temporales”. Visionad el siguiente video y realizad el ejercicio que se propone.



<https://www.youtube.com/watch?v=9jChNL15qKQ>

Rellena cada una de las oraciones que aparecen a continuación con el tiempo verbal que mejor se adecúe en cada caso de acuerdo con las expresiones temporales que las diferentes oraciones presentan.

1. Hoy no (visitar)..... a mi sobrino.
2. La semana pasada (ir)..... al gimnasio todos los días.
3. Cuando vivía en Bilbao, (ir)..... a visitar el nuevo San Mamés.
4. Hace un momento (pedir, a mí)..... que me case con él.
5. Últimamente Luís (estar)..... raro, él nunca duerme tanto.
6. Anoche no (ir) a la discoteca porque estaba cansado.

Título de la actividad	<i>Entradas de diario</i>		
Temporalización	Durante la tarea (5º Sesión)	Duración	30 minutos
Agrupamientos	De forma individual		
Materiales	Cuaderno de clase personal		

Haz memoria durante unos minutos sobre los momentos más importantes de tu vida, por ejemplo cuando empezaste la universidad, cuando conociste a tu pareja o cuando obtuviste tu carnet de conducir.

A continuación descríbelos empleando el Pretérito Perfecto o el Perfecto Simple, acompañado de sus marcadores correspondientes.

Título de la actividad	<i>Alicia en el país de las maravillas</i>		
Temporalización	Durante la tarea (6º Sesión)	Duración	30 minutos
Agrupamientos	En gran grupo clase		
Materiales	Ordenadores, conexión a Internet, pizarra digital, cañón proyector, pizarra de tiza y cuaderno de clase personal		

Al igual que hicimos con los rasgos morfosintácticos anteriores, trabajaremos en grupo clase.

En esta ocasión vamos a ver un fragmento de la película *Alicia en el país de las maravillas*. Durante el mismo debéis observar el empleo que los protagonistas hacen de los pronombres personales de tratamiento “tú” y “usted”.

Debéis ir anotando en vuestro cuaderno de clase las diferentes intervenciones donde estos aparezcan y qué características tienen. Una vez hecho esto iréis saliendo a la pizarra para confeccionar un cuadro resumen que después copiaréis en el cuaderno de clase.



<https://www.youtube.com/watch?v=3DxIs6FlkSs>

Título de la actividad	<i>Los famosos</i>		
Temporalización	Durante la tarea (6º Sesión)	Duración	30 minutos
Agrupamientos	En parejas		
Materiales	Ordenadores, conexión a Internet, auriculares, cuaderno de clase personal		

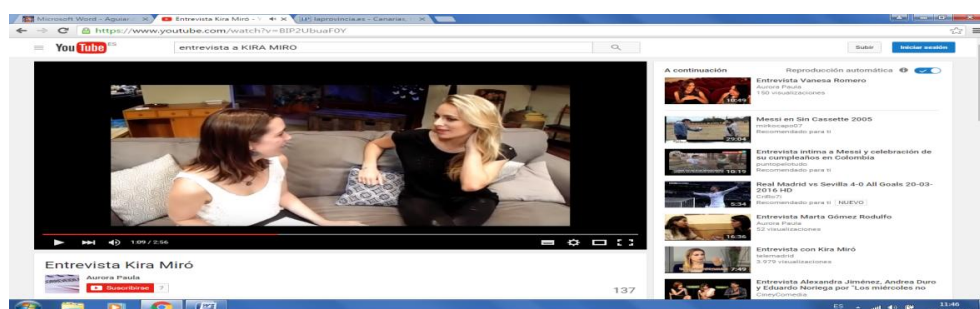
En parejas y mediante los ordenadores reproducid cada uno de los siguientes vídeos:



<https://www.youtube.com/watch?hl=es&gl=ES&v=UMNDomxLSU8>



<https://www.youtube.com/watch?v=BIP2UbuaFOY>



<https://www.youtube.com/watch?v=kn-A2u1-grM>

- ¿Sois capaces de adivinar de qué zona geográfica proceden por el empleo que hacen de los sistemas pronominales de tratamiento?
- ¿Por qué os habéis decidido por esa elección?

Título de la actividad	<i>Guionistas</i>		
Temporalización	Durante la tarea (6º Sesión)	Duración	30 minutos
Agrupamientos	En parejas		
Materiales	Ordenadores, conexión a Internet, pizarra digital, cañón proyector, cámara de video y cuaderno de clase personal		
En parejas, debéis crear el guión para la secuencia de una película que incluya un diálogo entre dos actores. Este diálogo será redactado en el cuaderno de clase y deberá cumplir con las características del español de una determinada zona geográfica. Una vez que hayáis escrito la secuencia deberéis representarla a la vez que es grabada con una cámara digital de vídeo o con un teléfono móvil. No olvidéis que esta secuencia será proyectada en diferentes lugares de habla hispana por lo que el doblaje deberá hacerse de acuerdo al lugar de destino.			

Título de la actividad	<i>¡Boom!</i>		
Temporalización	Después de la tarea (7º sesión)	Duración	90 minutos
Agrupamientos	En dos grandes grupos, de unos 10 componentes cada uno		
Materiales	Ordenadores, conexión a Internet, pizarra digital y cañón proyector		

En grupo clase y a través de la pizarra digital vamos a ver un fragmento de un concurso televisivo típico de España llamado *¡Boom!* El mismo está alojado en el enlace inferior. Gracias al visionado del vídeo conoceréis la dinámica del concurso.



<https://www.youtube.com/watch?v=5pBA6MRGP3I>

Una vez visto el vídeo nos dividimos en dos equipos mixtos de diez miembros cada uno. Cada equipo deberá desactivar un total de 6 bombas respondiendo a una serie de preguntas acerca de la variedad diatópica del español y cuyas respuestas están representadas por colores. Deberéis ir descartando los colores de las respuestas que consideréis erróneas dejando el color que creáis que tiene la respuesta válida.

Si el equipo desactiva la bomba correctamente acumulará los puntos que esta contenga. El concurso se desarrollará en tres fases:

- **Primera fase: Bombas Negras.**

Comienza concursando un equipo hasta que falle. Se le plantean un total de cuatro bombas negras. La fase continúa hasta que los dos equipos respondan cuatro bombas.



- **Segunda fase: Bomba Plata.**

Comenzará el equipo que haya acumulado más puntos en la fase anterior. Se juega una bomba de color plata por cada equipo. Esta bomba tiene un cronómetro y cada equipo deberá responder al mayor número de preguntas, entre dos opciones posibles, en esos dos minutos.



- **Tercera fase: Bomba Dorada.**

Los equipos disponéis de dos minutos para responder a las 10 preguntas. Si respondéis de forma correcta la mini bomba se desactiva y pasa a la siguiente pregunta. Si no la saben o fallan la mini bomba queda parpadeando para una segunda vuelta. Esta fase cuenta con dos vueltas. En la segunda vuelta, al primer error la bomba dorada explota.

Por último, una vez que ambos equipos hayan realizado todas las fases se hace un recuento de marcadores viendo qué equipo es el ganador.



9.2. Anexo II. Evaluación inicial

Nombre:	Curso/Nivel:
Título de la tarea:	
A continuación, encontrarás un total de 10 preguntas de respuesta corta y elección múltiple mediante las cuales podrás mostrar en líneas generales cuáles son tus conocimientos acerca de los contenidos que trabajaremos a lo largo de la unidad. Trata de responderlas brevemente de la mejor forma posible. Recuerda que las mismas no tienen calificación, simplemente pretendemos conocer cuál será el punto de partida desde el que comenzaremos a desarrollar la tarea.	
CUESTIÓN 1	
<i>¿Qué entiendes por lengua? Define brevemente.</i>	
CUESTIÓN 2	
<i>¿Crees que el español se habla del mismo modo en todas las zonas geográficas? Explica brevemente.</i>	
CUESTIÓN 3	
<i>¿Qué crees que son las hablas meridionales y septentrionales?</i>	
CUESTIÓN 4	
<i>¿Conoces el fenómeno del “voseo”? ¿En qué consiste? ¿Dónde crees que se produce?</i>	
CUESTIÓN 5	
<i>Además de en España ¿Qué otras zonas del mundo conoces en las que se hable español? ¿A qué crees que se debe este empleo?</i>	
CUESTIÓN 6	

Entendemos por laísmo:

- a) *La utilización de los pronombres átonos le y les cuando lo correcto sería lo, los, la y las*
- b) *La utilización de los pronombres átonos la y las en lugar de le y les.*
- c) *La utilización de lo y los en lugar de los pronombre átonos de complemento indirecto: le y les.*

CUESTIÓN 7

Entendemos por loísmo:

- d) *La utilización de los pronombres átonos le y les cuando lo correcto sería lo, los, la y las*
- e) *La utilización de los pronombres átonos la y las en lugar de le y les.*
- f) *La utilización de lo y los en lugar de los pronombre átonos de complemento indirecto: le y les.*

CUESTIÓN 9

Entendemos por leísmo:

- g) *La utilización de los pronombres átonos le y les cuando lo correcto sería lo, los, la y las*
- h) *La utilización de los pronombres átonos la y las en lugar de le y les.*
- i) *La utilización de lo y los en lugar de los pronombre átonos de complemento indirecto: le y les.*

CUESTIÓN 9

¿Encuentras diferencias entre el empleo de “vosotros” y “ustedes”? ¿Cuáles?

CUESTIÓN 10

Lee detenidamente las dos siguientes frases ¿Encuentras alguna diferencia entre ellas?

- a) *El año pasado acabé mi carrera como profesor de inglés.*
- b) *He entrado a trabajar a las 8:00 de la mañana.*

9.3. Anexo III. Evaluación de la tarea

ALUMNO/A:	TAREA:			NIVEL:
ITEMS	EXCELENTE	BUENO	ADECUADO	OBSERVACIONES
Se expresa correctamente de forma escrita				
Se expresa correctamente de forma oral				
Comprende la información presentada de forma oral o escrita				
Reconoce las zonas geográficas de extensión de la lengua española				
Reconoce los rasgos morfosintácticos trabajados				
Aplica los rasgos morfosintácticos trabajados a la tarea propuesta				
Entiende las diferencias entre español peninsular y de América				
Relaciona conocimientos nuevos y antiguos				
Emplea recursos informáticos, audiovisuales, etc. de forma eficaz				
Se muestra activo y participativo en la dinámica de clase				
Hace propuestas para mejorar el resultado de la tarea				
Respeto las manifestaciones lingüísticas y culturales de la lengua que aprende				
Muestra interés por conocer la lengua que aprende				
Disfruta y se enriquece del contacto con la lengua meta				
Relaciona bien las ideas dando coherencia a sus expresiones				

9.4. Anexo IV. Lista de control desarrollo de la tarea

NOMBRE:		TAREA:		
ITEM		SI	A VECES	NO
Se muestra activo y participativo en el transcurso de la clase				
Muestra interés por la tarea propuesta				
Presta atención a las explicaciones				
Respeto las normas de participación en clase				
Hace uso de los medios y recursos solicitados				
Pide ayuda cuando lo necesita				
Muestra cooperación ayudando a los compañeros/as				
Se relaciona con el resto de compañeros y compañeras				
Participa en las actividades grupales propuestas				
Muestra una actitud comunicativa en la lengua meta				
Asiste regularmente a clase				
Trae los materiales y las producciones requeridas				
Realiza las tareas y actividades propuestas				
Emplea la lengua meta de forma oral/escrita según convenga				

OBSERVACIONES DE INTERÉS

9.5. Anexo V. Evaluación del alumnado al docente

EVALUACIÓN DEL TRABAJO DEL PROFESOR/A	
Título Tarea:	Curso/Nivel:
Nombre del Profesor:	Área:
A continuación se presenta una serie de ítems sobre el trabajo del maestro/a a lo largo de la unidad que acabamos de terminar. Rodea del 1 al 5 según tu grado de conformidad, siendo 5 totalmente de acuerdo y 1 en total desacuerdo.	
<i>Explica sobre qué trata la tarea propuesta al comienzo</i>	1-2-3-4-5
<i>Explica con claridad.</i>	1-2-3-4-5
<i>Utiliza ordenador, pizarra digital, láminas, diapositivas... para que podamos comprender mejor las explicaciones.</i>	1-2-3-4-5
<i>Resuelve las dudas que se plantean.</i>	1-2-3-4-5
<i>Repite los contenidos cuando no se entienden.</i>	1-2-3-4-5
<i>Anima a realizar las tareas y a aprender.</i>	1-2-3-4-5
<i>Escucha nuestra opinión y la valora</i>	1-2-3-4-5
<i>Se preocupa por la comprensión de las explicaciones.</i>	1-2-3-4-5
<i>Ayuda a hacer las tareas a aquellos compañeros/as que tienen más dificultades.</i>	1-2-3-4-5
<i>Responde a las preguntas que se presentan.</i>	1-2-3-4-5
<i>Es respetuoso en su trato hacia los alumnos y alumnas.</i>	1-2-3-4-5
<i>Asiste a clase con puntualidad.</i>	1-2-3-4-5

A continuación, indica brevemente aquello que te ha parecido más interesante o que más te ha gustado de la unidad, y aquello que por el contrario te ha parecido menos interesante o te ha gustado menos. Expón en ambos casos el motivo.

Lo que más me ha gustado de esta tarea ha sido...

Lo que menos me ha gustado de esta tarea ha sido...

9.6. Anexo VI. Autoevaluación del alumnado

AUTOEVALUACIÓN DE MI TRABAJO DURANTE LA TAREA	
NOMBRE:	TÍTULO TAREA:
A continuación encontrarás doce ítems acerca de tu trabajo a lo largo de la unidad. Responde rodeando en cada caso la puntuación que creas más justa. Emplea la escala 5→ Siempre 4→ Casi Siempre 3→A veces 4→ Casi Nunca 5→ Nunca	
<i>He llegado puntual a clase.</i>	1-2-3-4-5
<i>He traído el material necesario para la sesión.</i>	1-2-3-4-5
<i>He estado atento a las explicaciones</i>	1-2-3-4-5
<i>He realizado las tareas propuestas tanto para clase como para casa</i>	1-2-3-4-5
<i>He participado activamente en los debates propuestos en clase.</i>	1-2-3-4-5
<i>He respetado las opiniones de los demás, aunque a veces fuesen diferentes a la mía.</i>	1-2-3-4-5
<i>He participado en las actividades grupales propuestas</i>	1-2-3-4-5
<i>He sido respetuoso con mis compañeros/as.</i>	1-2-3-4-5
<i>He tratado de ayudar a los demás cuando me lo han pedido.</i>	1-2-3-4-5
<i>Me he organizado bien el tiempo para poder entregar las tareas en la fecha fijada.</i>	1-2-3-4-5
<i>Me he sentido motivado en las clases/actividades.</i>	1-2-3-4-5
<i>Me he sentido mal conmigo mismo cuando no he conseguido realizar alguna de las tareas.</i>	1-2-3-4-5

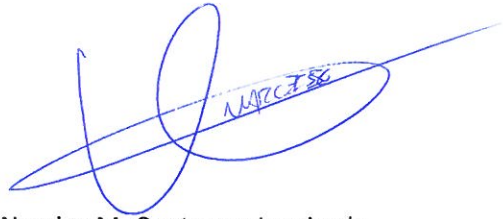
Anota al menos dos propósitos a mejorar a lo largo de la siguiente unidad.

En la siguiente tarea voy a intentar mejorar:

Autor			
VALENZUELA SANTIAGO, FRANCISCO			
Título del Trabajo			
La variación diatópica en ELE: el nivel morfosintáctico.			
Titulación	Máster universitario en Lengua Española y Literatura: Investigación y aplicaciones profesionales	Especialidad/Mención	Español como lengua extranjera (ELE)
Centro	Universidad de Jaén	Departamento	Filología Española
Tutor/a del TFG/TFM			Universidad/Institución
PROF. D. NARCISO M. CONTRERAS IZQUIERDO			UNIVERSIDAD DE JAÉN (UJAEN)
Resumen Castellano (máx. 150 palabras)			
El presente trabajo fin de máster (TFM) titulado <i>“La variación diatópica en ELE: el nivel morfosintáctico”</i>, consistirá en presentar las diferentes variedades que muestra el idioma español y de qué forma influyen en la enseñanza de este como lengua extranjera (ELE). Estará centrado en el análisis de la variedad diatópica o geográfica, analizando las diferentes formas que puede adoptar la mencionada variedad, en las diferentes zonas peninsulares y en el continente americano. Todo ello desde un nivel morfosintáctico, el cual estará centrado en cuatro rasgos como: “leísmo”, “laísmo” “loísmo”, diferencia entre “vosotros” y “ustedes”, el voseo y el uso de Pretérito Perfecto y Perfecto Simple. Finalmente, se presentará una propuesta de material didáctico. La misma podrá ser empleada en las clases de ELE con nuestros aprendices, con el objetivo de que conozcan las principales características de esta variedad, tal y como venimos indicando, desde un nivel morfosintáctico.			
Resumen Inglés (máx. 150 palabras)			
The present Master’s Thesis titled “Diatopical variety at ELE: morphosyntactic level” consists of showing the different varieties of Spanish language and as these have influence on their teaching. It will be focused on the diatopical or geographic variety, analyzing the different ways that this variety can adopt on some peninsular or American places. All of that from a morphosyntactic level which will be focused on four characteristic: “leísmo”, “laísmo” and “loísmo”, difference between “nosotros” and “ustedes”, “voseo” and the use of Pretérito Perfecto and Perfecto Simple. Finally I will present a proposal of educational material in the form of didactic unit. This can be used in our classes to get that our pupils learn and know the main characteristics of this variety from a morphosyntactic level.			
Nomenclatura Internacional de Unesco para la Ciencia y Tecnología			
http://skos.um.es/unesco6/			
Códigos UNESCO	Descriptor castellano	Descriptor Inglés	
5701.11	Enseñanza de Lenguas	Teaching of Languages	
5703	Geografía Lingüística	Linguistic geography	

Los/as Tutores/as dan el Visto Bueno para entregar y defender su Trabajo Fin de Grado/Máster

Jaén, a 6 de junio de 2016



Fdo.: Narciso M. Contreras Izquierdo

SR. PRESIDENTE DEL TRIBUNAL EVALUADOR

Observaciones y Comentarios:

--

Datos personales			
DNI	Primer Apellido	Segundo Apellido	Nombre
53595625-J	VALENZUELA	SANTIAGO	FRANCISCO
Datos Académicos			
Titulación que ha cursado (Grado o Máster)			
Máster Universitario en Lengua Española y Literatura: Investigación y Aplicaciones Profesionales			
Centro	UNIVERSIDAD DE JAÉN (UJAEN)		
Título del trabajo			
LA VARIACION DIATÓPICA EN ELE: EL NIVEL MORFOSINTÁCTICO			
Tutor/a del TFG/TFM		Universidad/Institución	
PROF. D. NARCISO M. CONTRERAS IZQUIERDO		UNIVERSIDAD DE JAÉN (UJAEN)	
Propiedad intelectual compartida (artículo 17.2 del RRAEA - <i>márquese lo que corresponda</i>):		<u>Sí</u>	No
EL AUTOR MANIFIESTA			
Que es el autor de la obra y por tanto titular de los derechos de explotación, o en su caso, cuenta con el consentimiento del resto de los autores. Igualmente declara que es autor original del trabajo, en el sentido de que no ha utilizado fuentes sin citarlas debidamente.			
AMBOS AUTORIZAN			<u>Sí</u>
A la Universidad de Jaén (UJA) para publicar el citado Trabajo Fin de Grado/Máster en TAUJA con fines docentes y de investigación, en el formato que se considere necesario para su libre acceso, permitiendo solamente la visualización del mismo. Esta autorización viene refrendada por la firma del director/a o tutor/a del trabajo. La UJA, en virtud del presente documento, adquiere el derecho de poder difundir el Trabajo Fin de Grado/Máster a través de Internet o de otros medios.			No

En Jaén , a 6 de junio de 2016

Firma del autor /a



Firma del Tutor/a



De interés:

La Universidad de Jaén expone que:

- Los derechos de autor quedan protegidos mediante la autorización de cesión no exclusiva de derechos entre la Universidad y el autor, o en su caso, autores, que se reserva/n el derecho de publicar sus trabajos en otras editoriales y soportes. Por su parte, la Universidad garantiza la visibilidad y acceso a la producción científica y docente que genera.
- Los Trabajos Fin de Grado/Máster estarán protegidos por licencias Creative Commons del tipo "Reconocimiento -no comercial - sin obra derivada" de modo que los usuarios estarán obligados a citar y reconocer los créditos de los trabajos de la manera que especifique el autor, no se podrán utilizar para fines comerciales y no se podrán alterar, transformar o generar una obra derivada a partir de los mismos.
- La integridad del contenido del Trabajo queda garantizada por las opciones de seguridad del formato de almacenamiento utilizado que será PDF u otros de similares características que en el futuro pudieran determinarse.
- La autorización tiene, en principio, una vigencia indefinida, si bien se podrá, en cualquier momento, revocar la autorización que ha prestado, siempre y cuando el autor o autores manifiesten dicha voluntad por escrito ante la Universidad de Jaén.

Circunstancias excepcionales

Se contempla como **circunstancia excepcional** la no autorización de acceso abierto a los trabajos depositados en TAUJA, como puede ser, la existencia de convenios de confidencialidad con empresas o la posibilidad de generación de patentes que recaigan sobre el contenido del trabajo, o cualquier otro motivo estimado, se establece el siguiente procedimiento para asegurar la no publicidad de estos trabajos:

- **Informe motivado.** Se adjuntará un Informe motivado del director/a del TFG/TFM, exponiendo la razón por la cual no considera oportuno la difusión en abierto de dicho trabajo.
- **Fecha fin de embargo.** En este informe se indicará la fecha a partir de la cual, vencen los motivos del embargo. A partir de la fecha indicada se podrá visualizar el documento a texto completo.

Motivación de la **NO** aceptación de publicación en abierto del TFG/TFM en TAUJA

Fecha de embargo (en su caso): _____